

A large, abstract graphic in the background consists of several thick, white, wavy lines on a blue background. These lines form organic, flowing shapes that resemble stylized waves or smoke. The graphic is positioned behind the text elements.

USO E MANUTENZIONE

Drag Star

XVS250

5KR-28199-H2

Benvenuti nel mondo delle moto Yamaha!

Con l'acquisto del XVS250, potrete avvalervi della vasta esperienza Yamaha e delle tecnologie più avanzate profuse nella progettazione e nella costruzione di prodotti di alto livello qualitativo che hanno valso alla Yamaha la sua reputazione di assoluta affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo. Potrete godervi tutti i vantaggi che la vostra XVS250 offre. Il libretto di uso e manutenzione non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, la verifica e la manutenzione del vostro motociclo, ma indica anche come salvaguardare sé stessi e gli altri evitando problemi e rischio di lesioni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo libretto aiutano a mantenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili. Ove, una volta letto il manuale, avesse ulteriori quesiti da porre, si rivolga liberamente al Suo concessionario Yamaha.

Il team della Yamaha vi augura una lunga guida sicura e piacevole. Ricordi sempre di anteporre la sicurezza ad ogni altra cosa.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

HAU10150

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:

	Il simbolo di pericolo significa ATTENZIONE! STARE IN GUARDIA! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!
	AVVERTENZA L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle AVVERTENZE potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.
ATTENZIONE:	Un richiamo di ATTENZIONE indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.
NOTA:	Una NOTA contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

- Il presente manuale deve considerarsi parte integrante del motociclo e deve sempre rimanere su di esso anche allorché dovesse essere rivenduto.
- La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capitì di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

AVVERTENZA

SI PREGA DI LEGGERE QUESTO LIBRETTO PER INTERO E ATTENTAMENTE PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

HWA10030

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO DI USO E MANUTENZIONE

HAU10200

XVS250
USO E MANUTENZIONE
©2003 della Yamaha Motor Co., Ltd.
1a edizione, maggio 2003
Tutti i diritti sono riservati.
E' vietata espressamente la ristampa o l'uso
non autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.
Stampato in Giappone.

INDICE

INFORMAZIONI DI SICUREZZA	1-1	Impianto di interruzione del circuito di accensione	3-11	Regolazione del regime del minimo	6-13
DESCRIZIONE	2-1	CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO	4-1	Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore	6-13
Vista da sinistra	2-1	Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-2	Regolazione del gioco delle valvole	6-14
Vista da destra	2-2	UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA	5-1	Pneumatici	6-14
Comandi e strumentazione	2-3	Avviamento del motore a freddo	5-1	Ruote a raggi	6-16
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI	3-1	Avviamento del motore a caldo	5-2	Regolazione del gioco della leva della frizione	6-16
Interruttore di accensione/ bloccasterzo	3-1	Cambi di marcia	5-2	Regolazione del gioco della leva del freno	6-17
Spie di segnalazione e di avvertimento	3-2	Consigli per ridurre il consumo del carburante	5-3	Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno	6-18
Gruppo del tachimetro	3-3	Rodaggio	5-4	Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore	6-19
Sistema di autodiagnosi	3-3	Parcheggio	5-4	Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore	6-20
Allarme antifurto (optional)	3-3	MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI	6-1	Controllo del livello del liquido freni	6-21
Interruttori sul manubrio	3-4	Kit di attrezzi in dotazione	6-1	Sostituzione del liquido freni	6-22
Leva della frizione	3-5	Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2	Tensione della catena di trasmissione	6-22
Pedale del cambio	3-5	Rimozione ed installazione dei pannelli	6-6	Lubrificazione della catena di trasmissione	6-24
Leva del freno	3-6	Controllo delle candele	6-7	Controllo e lubrificazione dei cavi	6-24
Pedale del freno	3-6	Olio motore e elemento del filtro dell'olio	6-9		
Tappo del serbatoio del carburante	3-6	Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria	6-11		
Carburante	3-7	Messa a punto del carburatore	6-12		
Rubinetto benzina	3-8				
Levetta dello starter (arricchitore)	3-9				
Portacasco	3-9				
Regolazione dei gruppi dell'ammortizzatore	3-10				
Cavalletto laterale	3-10				

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore	6-25	Rimessaggio	7-3
Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio	6-25	CARATTERISTICHE TECNICHE	8-1
Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione	6-25	INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI	9-1
Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale	6-26	Numeri di identificazione	9-1
Controllo della forcella	6-26		
Controllo dello sterzo	6-27		
Controllo dei cuscinetti delle ruote	6-27		
Batteria	6-27		
Sostituzione dei fusibili	6-29		
Sostituzione della lampadina del faro	6-29		
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop	6-31		
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione	6-31		
Come supportare il motociclo	6-32		
Ruota anteriore	6-33		
Ruota posteriore	6-34		
Ricerca ed eliminazione guasti	6-36		
Tabella di ricerca ed eliminazione guasti	6-37		
PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO	7-1		
Pulizia	7-1		

⚠ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

HAU10250

1

I MOTOCICLI SONO VEICOLI A DUE RUOTE SULLO STESSO ASSE LONGITUDINALE. IL LORO UTILIZZO E FUNZIONAMENTO IN SICUREZZA DIPENDONO DALL'USO DI TECNICHE DI GUIDA CORrette E DALL'ESPERIENZA DEL PILOTA. TUTTI I PILOTI DEVONO ESSERE A CONOSCENZA DEI SEGUENTI REQUISITI PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO MOTOCICLO.

IL PILOTA DEVE:

- RICEVERE INFORMAZIONI COMPLETE DA UNA FONTE COMPETENTE SU TUTTI GLI ASPETTI DEL FUNZIONAMENTO DEL MOTOCICLO.
- RISPETTARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE CONTENUTI NEL LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE.
- RICEVERE UN ADDESTRAMENTO QUALIFICATO NELLE TECNICHE DI GUIDA CORrette ED IN SICUREZZA.
- POTER DISPORRE DI UNA ASSISTENZA TECNICA PROFESSIONALE, COME INDICATO NEL LIBRETTO D'USO E MANUTENZIONE E/O RICHIESTO DALLE CONDIZIONI MECCANICHE.

Guida in sicurezza

- Eseguire sempre i controlli prima dell'utilizzo. Controlli accurati possono aiutare a prevenire gli incidenti.
- Questo motociclo è stato progettato per trasportare il pilota ed un passeggero.
- La causa prevalente di incidenti tra automobili e motocicli è che gli automobilisti non vedono o identificano i motocicli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da automobilisti che non avevano visto il motociclo. Quindi rendersi ben visibili sembra aver un ottimo effetto riduttore dell'eventualità di questo tipo di incidenti.

Pertanto:

- Indossare un giubbotto con colori brillanti.
- Stare molto attenti nell'avvicinamento e nell'attraversamento degli incroci, luogo più frequente di incidenti per i motocicli.
- Viaggiare dove gli altri utenti della strada possano vedervi. Evitare di viaggiare nella "zona d'ombra" di un altro veicolo.

- Molti incidenti di motocicli coinvolgono piloti inesperti. Molti dei piloti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida motocicli valida.
- Accertarsi di essere qualificati, e prestare il proprio motociclo soltanto a piloti esperti.
- Essere consci delle proprie capacità e dei propri limiti. Restando nei propri limiti, ci si aiuta ad evitare incidenti.
- Consigliamo di far pratica con il motociclo in zone dove non c'è traffico, fino a quando non si sarà preso completa confidenza con il mezzo e tutti i suoi comandi.

- Molti incidenti di motocicli vengono provocati da errori di manovra dei loro piloti. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'**ECCESSIVA VELOCITA'** o dell'inclinazione (angolazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia).
- Rispettare sempre i limiti di velocità e non viaggiare mai più veloci di quanto lo consentano le condizioni della strada e del traffico.
- Segnalare sempre i cambi di direzione e di corsia. Accertarsi che gli altri utenti della strada vi vedano.

- La posizione del pilota e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
 - Durante la marcia, per mantenere il controllo del motociclo il pilota deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiapiedi.
 - Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al pilota, alla cinghia della sella o alla maniglia del passeggero, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggiapiedi del passeggero.
 - Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di posizionare fermamente entrambi i piedi sui poggiapiedi del passeggero.
- Non guidare mai sotto l'influsso di alcool o droghe.
- Questo motociclo è progettato esclusivamente per l'utilizzo su strada, pertanto non è adatto per l'utilizzo fuori strada.

Accessori di sicurezza

La maggior parte dei decessi negli incidenti di motocicli è dovuta a lesioni alla testa. L'uso di un casco è il singolo fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali. Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una riduzione della visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.
- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è molto utile a prevenire o ridurre abrasioni o lacerezioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando, nei poggiapiedi o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Non toccare mai il motore o l'impianto di scarico durante o dopo il funzionamento. Si surriscaldano e possono provocare ustioni. Indossare sempre un vestiario protettivo che copra le gambe, le caviglie ed i piedi.
- Anche i passeggeri devono rispettare le precauzioni di cui sopra.

Modifiche

Le modifiche al motociclo non approvate dalla Yamaha, o la rimozione di parti originali, possono rendere insicuro l'utilizzo del motociclo e provocare lesioni gravi. Le modifiche possono inoltre rendere illegale l'utilizzo del motociclo.

Carico e accessori

L'aggiunta di accessori o di carichi al motociclo può influire negativamente sulla stabilità e l'uso, se cambia la distribuzione dei pesi del motociclo. Per evitare possibili incidenti, l'aggiunta di carichi o accessori al motociclo va effettuata con estrema cautela. Prestare la massima attenzione guidando un motociclo a cui siano stati aggiunti carichi o accessori. Di seguito forniamo alcune direttive generali in caso di carichi o di aggiunta di accessori al motociclo:

Carico

Il peso totale del pilota, del passeggero, degli accessori e del carico non deve superare il limite massimo di carico di 180 kg (397 lb). Caricando il mezzo entro questi limiti, tenere presente quanto segue:

- Tenere il peso del carico e degli accessori il più basso ed il più vicino possibile al motociclo. Accertarsi di distribuire il peso nel modo più uniforme possibile su entrambi i lati del motociclo, per ridurre al minimo lo sbilanciamento o l'instabilità.
- I carichi mobili possono provocare improvvisi sbilanciamenti. Accertarsi che gli accessori ed il carico siano ben fissati al motociclo, prima di avviarlo.

⚠ INFORMAZIONI DI SICUREZZA

1

Controllare frequentemente i supporti degli accessori ed i dispositivi di fissaggio dei carichi.

- Non attaccare al manubrio, alla forcella o al parafango anteriore oggetti grandi o pesanti. Questi oggetti, compresi carichi del genere dei sacchi a pelo, sacchi per effetti personali, o tende, possono provocare instabilità o ridurre la risposta dello sterzo.

Accessori

Gli accessori originali Yamaha sono stati studiati appositamente per l'utilizzo su questo motociclo. Dato che la Yamaha non è in grado di provare tutti gli altri accessori disponibili, siete personalmente responsabili della scelta, dell'installazione e dell'uso corretti di accessori non Yamaha. Usare estrema cautela nella scelta e nell'installazione di qualsiasi accessorio.

Per il montaggio di accessori, tenere ben presenti le seguenti istruzioni in aggiunta a quelle descritte al capitolo "Carico".

- Non installare mai accessori o trasportare carichi che compromettano le prestazioni del motociclo. Prima di utilizzare gli accessori, controllateli accuratamente per accertarsi che essi non riducano in nessuna maniera la distanza libera da terra e la distanza minima da terra nella marcia in curva,

non limitino la corsa delle sospensioni, dello sterzo o il funzionamento dei comandi, oppure oscurino le luci o i catarifrangenti.

- Gli accessori montati sul manubrio oppure nella zona delle forcelle possono creare instabilità dovuta alla distribuzione non uniforme dei pesi o a modifiche dell'aerodinamica. Montando accessori sul manubrio oppure nella zona delle forcelle, tener conto che devono essere il più leggero possibile ed essere comunque ridotti al minimo.
- Accessori ingombranti o grandi possono compromettere seriamente la stabilità del motociclo a causa degli effetti aerodinamici. Il vento potrebbe tentare di sollevare il motociclo, oppure questo potrebbe divenire instabile sotto l'azione di venti trasversali. Questo genere di accessori può provocare instabilità anche quando si viene sorpassati o nel sorpasso di veicoli di grandi dimensioni.
- Determinati accessori possono spostare il pilota dalla propria posizione normale di guida. Una posizione impropria limita la libertà di movimento del pilota e può compromettere la

capacità di controllo del veicolo; pertanto, accessori del genere sono sconsigliati.

- L'aggiunta di accessori elettrici va effettuata con cautela. Se tali accessori superano la capacità dell'impianto elettrico del motociclo, si potrebbe verificare un guasto, che potrebbe causare una pericolosa perdita dell'illuminazione o della potenza del motore.

Benzina e gas di scarico

- **LA BENZINA È ALTAMENTE INFAMMABILE:**
 - Al rifornimento, spegnere sempre il motore.
 - Durante il rifornimento, stare attenti a non versare benzina sul motore o sull'impianto di scarico.
 - Non effettuare mai il rifornimento fumando o in vicinanza di fiamme libere.
- Non avviare mai il motore e farlo funzionare per qualsiasi lasso di tempo in ambienti chiusi. I gas di scarico sono velenosi e possono provocare la perdita della conoscenza e la morte in breve tempo. Far funzionare il motociclo sempre e soltanto in ambienti provvisti di una adeguata ventilazione.

- Prima di lasciare incustodito il motociclo, spegnere sempre il motore e togliere la chiave dall'interruttore principale. Tener presente quanto segue quando si parcheggia il motociclo:
 - Il motore e l'impianto di scarico possono essere molto caldi; pertanto, parcheggiare il motociclo in un punto in cui non ci sia pericolo che pedoni o bambini tocchino questi punti caldi del veicolo.
 - Non parcheggiare il motociclo su pendenze o su terreno soffice, altrimenti potrebbe ribaltarsi.
 - Non parcheggiare il motociclo accanto a possibili fonti di incendio (per es. caldaie a cherosene, o vicino ad una fiamma libera), potrebbe prendere fuoco.
- Quando si trasporta il motociclo in un altro veicolo, accertarsi che venga mantenuto diritto e che il rubinetto benzina sia girato su "ON" (aperto) oppure "RES" (riserva) (per il tipo sotto vuoto)/"OFF" (chiuso) (per il tipo manuale). Se fosse inclinato, la benzina potrebbe fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio del carburante.
- In caso di ingestione di benzina, inspirazione di grandi quantità di vapori di benzina, o se la benzina viene a con-

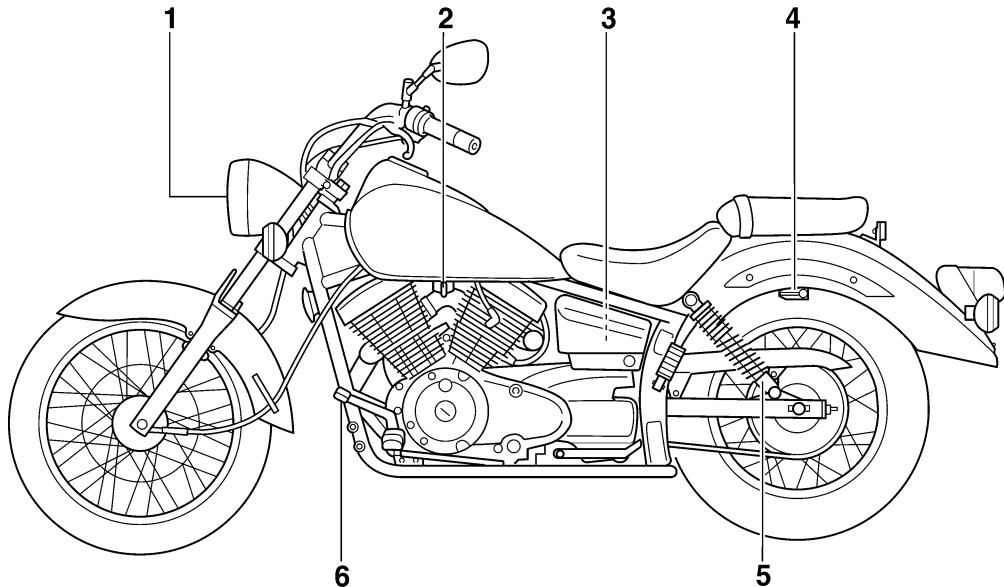
tatto degli occhi, contattare immediatamente un medico. Se si versa benzina sulla pelle o sugli abiti, lavare immediatamente con sapone ed acqua e cambiare gli abiti.

DESCRIZIONE

Vista da sinistra

HAU10410

2

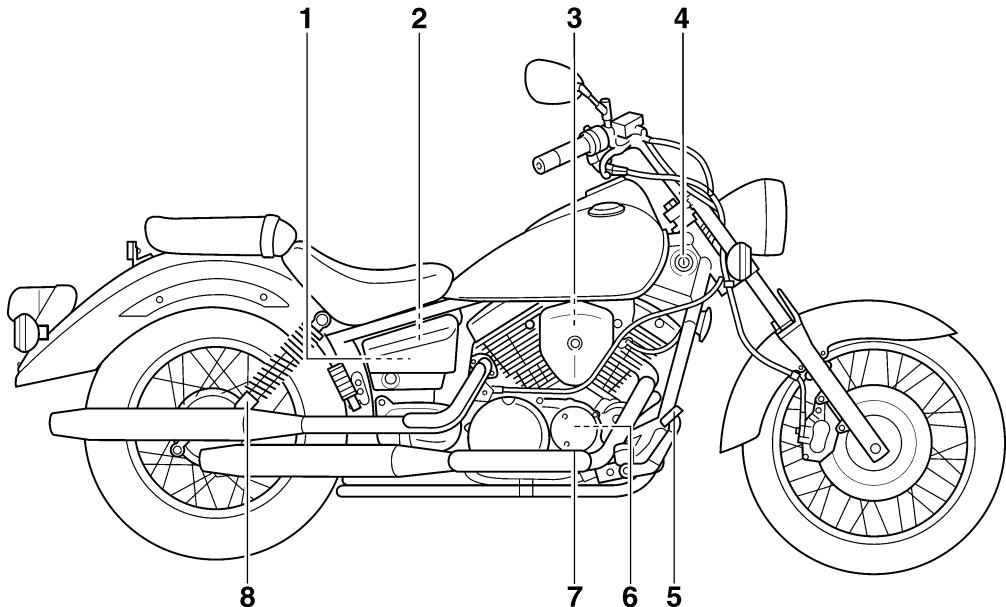


1. Faro (pagina 6-29)
2. Rubinetto benzina (pagina 3-8)
3. Fusibili (pagina 6-29)
4. Portacasco (pagina 3-9)
5. Ghiera di registro della precarica della molla del gruppo ammortizzatore (pagina 3-10)
6. Pedale del cambio (pagina 3-5)

Vista da destra

HAU10420

2



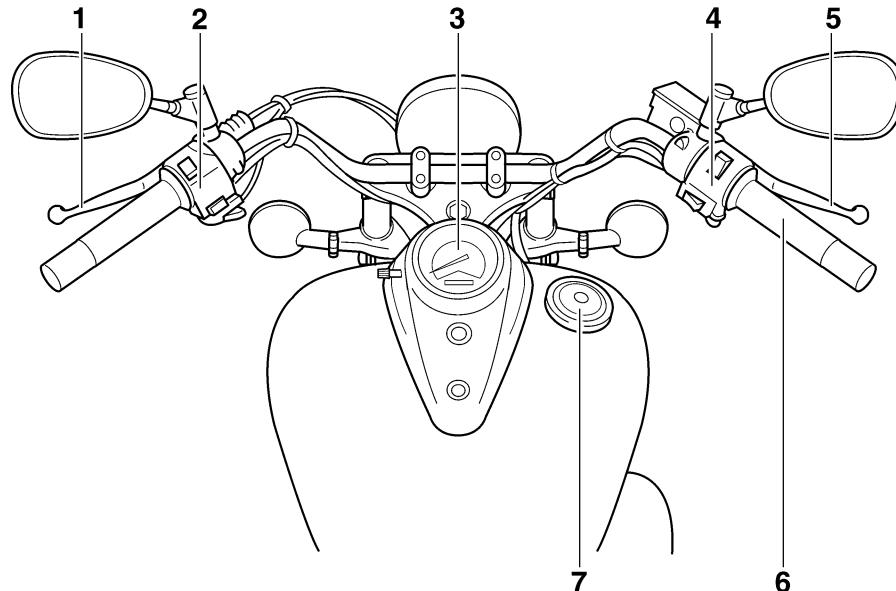
1. Kit di attrezzi in dotazione (pagina 6-1)
2. Batteria (pagina 6-27)
3. Elemento del filtro dell'aria (pagina 6-11)
4. Interruttore di accensione/bloccasterzo (pagina 3-1)
5. Pedale del freno (pagina 3-6)
6. Elemento del filtro dell'olio motore (pagina 6-9)
7. Oblò d'ispezione del livello dell'olio motore (pagina 6-9)
8. Ghiera di registro della precarica della molla del gruppo ammortizzatore (pagina 3-10)

DESCRIZIONE

Comandi e strumentazione

HAU10430

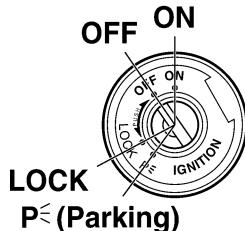
2



1. Leva della frizione (pagina 3-5)
2. Interruttori sul lato sinistro del manubrio (pagina 3-4)
3. Gruppo del tachimetro (pagina 3-3)
4. Interruttori sul lato destro del manubrio (pagina 3-4)
5. Leva del freno (pagina 3-6)
6. Manopola dell'acceleratore (pagina 6-13)
7. Tappo del serbatoio del carburante (pagina 3-6)

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Interruttore di accensione/bloccasterzo



L'interruttore di accensione/bloccasterzo comanda l'impianto di accensione e l'impianto di illuminazione e viene utilizzato per bloccare lo sterzo. Appresso sono descritte le varie posizioni.

ON (aperto)

Viene data tensione a tutti gli impianti elettrici e si può avviare il motore. La chiave di accensione non può essere sfilata.

OFF (chiuso)

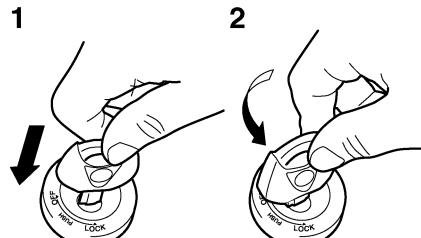
Tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

HAU10460

LOCK (bloccasterzo)

Lo sterzo è bloccato e tutti gli impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Per bloccare lo sterzo



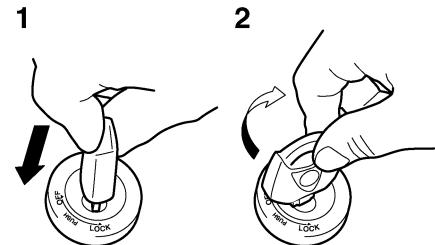
1. Premere.
2. Svoltare.

1. Girare il manubrio completamente a sinistra.
2. In posizione di "OFF", premere la chiave e, tenendola premuta, girarla su "LOCK".
3. Sfilare la chiave.

HAU10660

HAU10680

Per sbloccare lo sterzo



1. Premere.
2. Svoltare.

Inserire la chiave e, tenendola premuta, girarla su "OFF".

HWA10060

AVVERTENZA

Non girare mai la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK" mentre il veicolo è in movimento, altrimenti i circuiti elettrici verranno disattivati, con il rischio di perdere il controllo del mezzo o di causare incidenti. Assicurarsi che il motociclo sia ben fermo prima di girare la chiave in posizione di "OFF" o "LOCK".

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

P± (Parcheggio)

Lo sterzo è bloccato, la luce del fanalino posteriore e la luce ausiliaria sono accesi, mentre tutti gli altri impianti elettrici sono inattivi. È possibile sfilare la chiave.

Lo sterzo deve essere bloccato prima di poter girare la chiave su "P±".

HAU10880

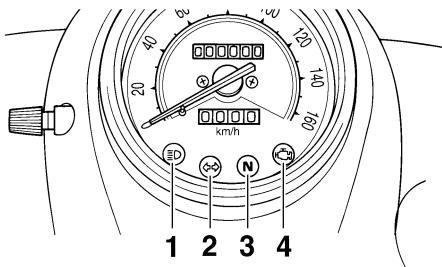
ATTENZIONE:

Non utilizzare a lungo la posizione di parcheggio, per evitare di scaricare la batteria.

HCA11020

3

Spie di segnalazione e di avvertimento



1. Spia luce abbagliante “”
2. Spia indicatore di direzione “ ”
3. Spia marcia in folle “**N**”
4. Spia d'avvertimento problemi al motore “”

HAU11001

Spia luce abbagliante “”

Questa spia di segnalazione si accende quando il faro è sulla posizione abbagliante.

HAU11080

Spia d'avvertimento problemi al motore



Questa spia d'avvertimento si accende o lampeggia quando uno dei circuiti elettrici di monitoraggio del motore è difettoso. In questo caso, far controllare il sistema di auto-diagnosi da un concessionario Yamaha.

HAU11500

Si può controllare il circuito elettrico della spia girando la chiave su "ON". Se la spia non si accende per pochi secondi, e poi si spegne, fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

Spia indicatore di direzione “ ”

Questa spia di segnalazione lampeggia ogni qualvolta l'interruttore degli indicatori di direzione viene spostato a sinistra o destra.

HAU11020

Spia marcia in folle “**N**”

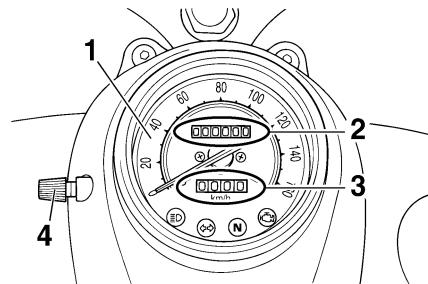
Questa spia di segnalazione si accende quando il cambio è in posizione di folle.

HAU11060

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Gruppo del tachimetro

HAU11630



1. Tachimetro
2. Contachilometri totalizzatore
3. Contachilometri parziale
4. Manopola di reset del contachilometri parziale

Il gruppo del tachimetro comprende un tachimetro, un contachilometri totalizzatore ed un contachilometri parziale. Il tachimetro indica la velocità di marcia. Il contachilometri totalizzatore indica la distanza totale percorsa. Il contachilometri parziale indica la distanza percorsa dopo l'ultimo azzeramento con il pomello d'azzeramento. Si può usare il contachilometri parziale per stimare la distanza percorribile con un pieno di carburante. L'informazione così raccolta Le consentirà, in futuro, di programmare le sue soste per rifornimento.

Sistema di autodiagnosi

HAU12090

Questo modello è equipaggiato con un sistema di autodiagnosi per vari circuiti elettrici.

Se uno di questi circuiti è difettoso, la spia d'avvertimento problemi al motore si accenderà o lampeggerà. In questo caso, far controllare il mezzo da un concessionario Yamaha.

Allarme antifurto (optional)

HAU12330

A richiesta, si può fare installare su questo modello un allarme antifurto da un concessionario Yamaha. Contattare un concessionario Yamaha per maggiori informazioni.

ATTENZIONE:

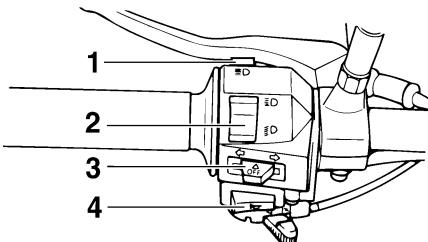
HCA11170

Per prevenire il danneggiamento del motore, se questo accade, consultare al più presto possibile un concessionario Yamaha.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Interruttori sul manubrio

Sinistra

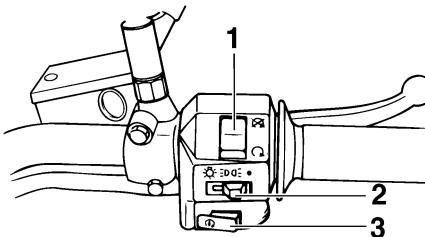


3

1. Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”
2. Comutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”
3. Interruttore degli indicatori di direzione “/”
4. Interruttore dell'avvisatore acustico “”

HAU12342

Destra



1. Interruttore di arresto motore “/”
2. Interruttore delle luci “///●”
3. Interruttore di avviamento “”

HAU12460

Interruttore degli indicatori di direzione “/”

Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a destra. Spostare questo interruttore verso “” per segnalare una curva a sinistra. Una volta rilasciato, l'interruttore ritorna in posizione centrale. Per spegnere le luci degli indicatori di direzione, premere l'interruttore dopo che è ritornato in posizione centrale.

Interruttore di segnalazione luce abbagliante “”

Premere questo interruttore per far lampeggiare il faro.

HAU12350

Commutatore luce abbagliante/anabbagliante “/”

Posizionare questo interruttore su “” per la luce abbagliante e su “” per la luce anabbagliante.

HAU12400

HAU12500

Interruttore dell'avvisatore acustico “”

Premere questo interruttore per azionare l'avvisatore acustico.

HAU12590

Interruttore delle luci “///●”

Porre questo interruttore su “/” per accendere la luce ausiliaria, le luci del cruscotto e la luce del fanalino posteriore. Porre l'interruttore su “” per accendere anche il faro. Porre l'interruttore su “●” per spegnere tutte le luci.

HAU12660

Interruttore di arresto motore “/”

Mettere questo interruttore su “” prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su “” per spegnere il motore in caso

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

di emergenza, come per esempio se il vei-
colo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è
bloccato.

Interruttore di avviamento “”

Premere questo interruttore per accendere
il motore con il motorino di avviamento.

HAU12710

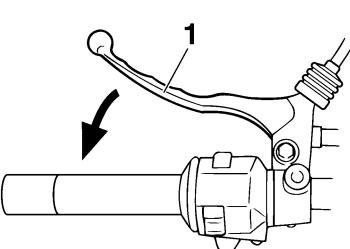
HCA10050

ATTENZIONE:

**Prima di accendere il motore, vedere pa-
gina 5-1 per le istruzioni di avviamento.**

Leva della frizione

HAU12820



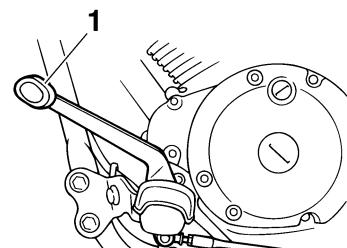
1. Leva della frizione

La leva della frizione si trova sulla manopola
a sinistra del manubrio. Per staccare la
frizione, tirare la leva verso la manopola. Per
innestare la frizione, rilasciare la leva. Per
garantire il funzionamento agevole della friz-
ione, tirare la leva rapidamente e rilasciarla
lentamente.

La leva della frizione è munita di un interruttore
della frizione che fa parte dell'impianto
di interruzione del circuito di accensione
(Vedere pagina 3-11.)

Pedale del cambio

HAU12870

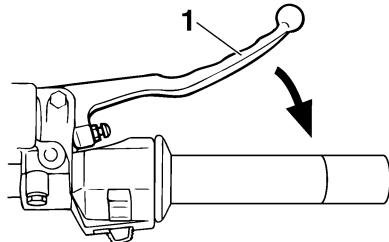


1. Pedale del cambio

Il pedale del cambio si trova sul lato sinistro
del motore e viene usato in combinazione
con la leva della frizione quando si cambia-
no le marce della trasmissione sempre in
presa a 5 marce installata su questo moto-
ciclo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Leva del freno



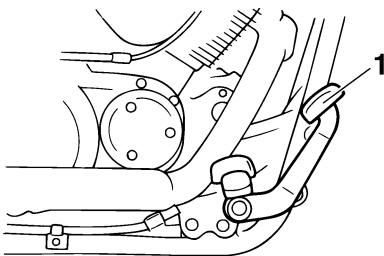
3

1. Leva del freno

La leva del freno si trova sulla manopola destra del manubrio. Per azionare il freno anteriore, tirare la leva verso la manopola.

HAU12890

Pedale del freno

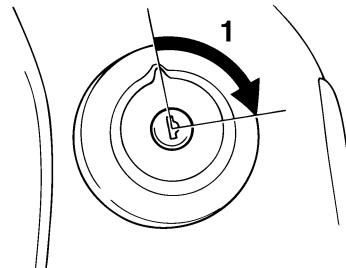


1. Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro del motociclo. Per azionare il freno posteriore, premere il pedale del freno.

HAU12941

Tappo del serbatoio del carburante



1. Sbloccare.

Per togliere il tappo del serbatoio del carburante

Inserire la chiave nella serratura e farle fare un quarto di giro in senso orario. La serratura si apre e si può togliere il tappo del serbatoio del carburante.

Per installare il tappo del serbatoio del carburante

1. Inserire il tappo in posizione con la chiave nella serratura.
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, e poi sfilarla.

HAU13000

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

NOTA:

Non si può installare il tappo del serbatoio del carburante senza la chiave nella serratura. Inoltre è impossibile estrarre la chiave se il tappo non è serrato e chiuso a chiave correttamente.

HAU13210

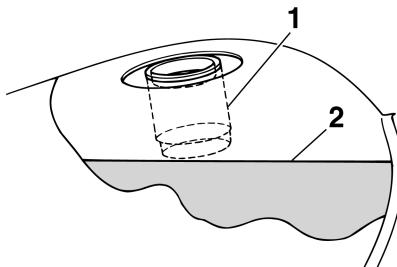
HCA10070

AVVERTENZA

Verificare che il tappo del serbatoio del carburante sia installato correttamente prima di utilizzare il motociclo.

HWA11140

Carburante



1. Tubo di rifornimento del serbatoio del carburante
2. Livello del carburante

Accertarsi che il serbatoio contenga una quantità sufficiente di carburante. Riempire il serbatoio del carburante fino al fondo del bocchettone, come illustrato nella figura.

HWA10880

AVVERTENZA

- Non riempire eccessivamente il serbatoio, altrimenti il carburante potrebbe traboccare quando si riscalda e si espande.
- Evitare di versare carburante sul motore caldo.

ATTENZIONE:

Pulire subito con uno straccio pulito, asciutto e soffice l'eventuale carburante versato, in quanto può deteriorare le superfici vernicate o di plastica.

HAU13320

3

Carburante consigliato:

SOLTANTO BENZINA SENZA PIOMBO

Capacità del serbatoio del carburante:

11.0 L (2.91 US gal) (2.42 Imp.gal)

Quantità di carburante di riserva:

3.4 L (0.90 US gal) (0.75 Imp.gal)

HCA11400

ATTENZIONE:

Usare soltanto benzina senza piombo. L'utilizzo di benzina con piombo provocherebbe danneggiamenti gravi sia alle parti interne del motore, come le valvole ed i segmenti, sia all'impianto di scarico.

Il vostro motore Yamaha è stato progettato per l'utilizzo di benzina normale senza piombo con un numero di ottano controllato di 91 o più. Se il motore batte in testa, usare benzina di una marca diversa o benzina su-

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

per senza piombo. L'uso della benzina senza piombo prolunga la durata delle candele e riduce i costi di manutenzione.

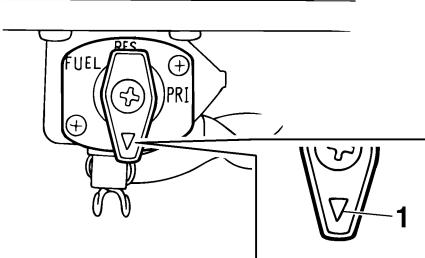
3

Rubinetto benzina

Questo modello è equipaggiato con un rubinetto benzina a depressione. Il rubinetto benzina fornisce il carburante dal serbatoio al carburatore, filtrandolo nel contempo.

Qui di seguito sono spiegate le posizioni della leva del rubinetto benzina, visibili nelle illustrazioni.

ON (aperto)

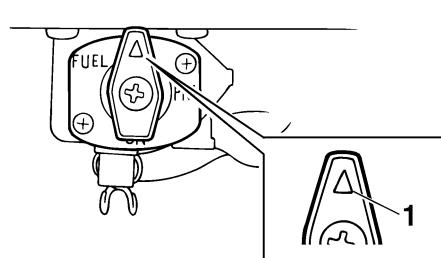


1. Punta della freccia posizionata su "ON"

Con la leva del rubinetto benzina in questa posizione, il carburante affluisce al carburatore quando il motore è in funzione. Mettere la leva del rubinetto benzina in questa posizione quando si avvia il motore e durante la guida.

HAU13580

RES (riserva)

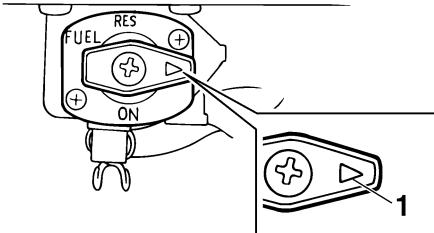


1. Punta della freccia posizionata su "RES"

Questo indica riserva. Con la leva del rubinetto benzina in questa posizione, è disponibile il carburante di riserva. Girare rapidamente la leva del rubinetto benzina in questa posizione quando finisce il carburante durante la guida, altrimenti il motore può arrestarsi e sarà necessario iniettare del carburante (vedere "PRI"). Dopo aver posizionato la leva del rubinetto benzina su "RES", effettuare il rifornimento il più presto possibile e ricordarsi di riportare la leva del rubinetto benzina su "ON"!

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

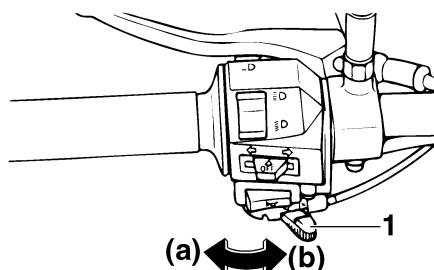
PRI (cicchetto)



1. Punta della freccia posizionata su "PRI"

Questo indica iniezione. Con la leva del rubinetto benzina in questa posizione, si può dare un "cicchetto" al motore. Girare la leva del rubinetto benzina in questa posizione se si è lasciato che il motore resti completamente senza carburante. In questo modo il carburante viene inviato direttamente al carburatore, facilitando l'avviamento del motore. Dopo l'avviamento del motore, ricordarsi di girare il rubinetto su "ON" (aperto) (o su "RES" se non avete ancora effettuato il rifornimento).

Levetta dello starter (arricchitore) "↑"



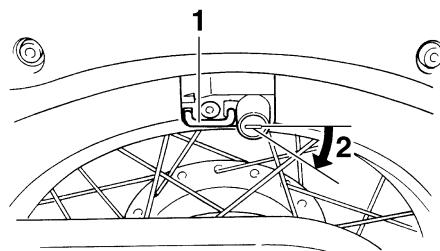
1. Levetta dello starter (arricchitore) "↑"

Per l'avviamento a freddo, il motore richiede una miscela più ricca di aria e carburante che viene fornita dallo starter (arricchitore). Spostare la levetta in direzione (a) per attivare lo starter (arricchitore). Spostare la levetta in direzione (b) per disattivare lo starter (arricchitore).

HAU13590

HAU14281

Portacasco



1. Portacasco
2. Sbloccare.

Per aprire il portacasco, inserire la chiave nella serratura e poi girarla come illustrato nella figura.

Per chiudere il portacasco, metterlo nella sua posizione originaria e poi togliere la chiave.

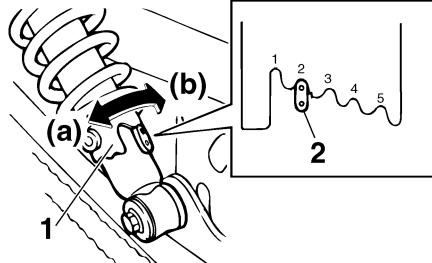
HWA10160

AVVERTENZA

Non guidare mai con un casco agganciato al portacasco: il casco potrebbe urtare altri oggetti, causando la perdita di controllo del mezzo, il che può risultare in un incidente.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

Regolazione dei gruppi dell'ammortizzatore



3

1. Ghiera di registro della precarica molla
2. Indicatore di posizione

Ciascun gruppo dell'ammortizzatore è equipaggiato con una ghiera di registro del precarico della molla.

HCA10100

ATTENZIONE:

Non tentare mai di girare il meccanismo di registro oltre i valori massimi o minimi.

HWA10210

AVVERTENZA

Regolare sempre entrambi gli ammortizzatori sugli stessi valori, altrimenti il mezzo potrebbe risultare scarsamente maneggevole e poco stabile.

HAU14880

Eseguire la regolazione della precarica della molla come segue:

Per aumentare la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione (a). Per ridurre la precarica della molla e quindi rendere la sospensione più rigida, girare la ghiera di registro su ciascun gruppo ammortizzatore in direzione (b).

NOTA:

Allineare la tacca corretta sulla ghiera di registro con l'indicatore di posizione sull'ammortizzatore.

Regolazione della precarica della molla:

Minimo (morbida):

1

Standard:

2

Massimo (rigida):

5

HAU15300

Cavalletto laterale

Il cavalletto laterale si trova sul lato sinistro del telaio. Alzare o abbassare il cavalletto laterale con il piede mentre si tiene il veicolo in posizione diritta.

NOTA: _____

L'interruttore incorporato nel cavalletto laterale fa parte dell'impianto di interruzione del circuito di accensione, che interrompe l'accensione in determinate situazioni (vedere più avanti per spiegazioni sull'impianto di interruzione del circuito di accensione).

HWA10240

AVVERTENZA

Non si deve utilizzare il motociclo con il cavalletto laterale abbassato, o se risulta impossibile alzarlo correttamente (oppure se non resta alzato), altrimenti il cavalletto laterale potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo. L'impianto d'interruzione del circuito di accensione della Yamaha è stato progettato come supporto della responsabilità del pilota di alzare il cavalletto laterale prima di mettere in movimento il mezzo. Pertanto si prega di controllare questo sistema regolarmente come de-

scritto di seguito e di farlo riparare da un concessionario Yamaha se non funziona correttamente.

HAU15311

Impianto di interruzione del circuito di accensione

L'impianto di interruzione del circuito di accensione (comprendente l'interruttore del cavalletto laterale, l'interruttore della frizione e l'interruttore del folle) ha le seguenti funzioni:

- Impedire l'avviamento a marcia innestata e a cavalletto laterale alzato, ma con la leva frizione non tirata.
- Impedire l'avviamento a marcia innestata e con la leva frizione tirata, ma con il cavalletto laterale ancora abbassato.
- Spegnere il motore quando la marcia è innestata e si abbassa il cavalletto laterale.

Controllare periodicamente il funzionamento dell'impianto di interruzione del circuito di accensione in conformità alla seguente procedura:

HWA10250

AVVERTENZA

Se si nota una disfunzione, fare controllare il sistema da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il mezzo.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

3

A motore spento:

1. Abbassare il cavalletto laterale.
2. Accertarsi che l'interruttore di arresto motore sia acceso.
3. Girare la chiave in posizione di accensione.
4. Mettere il cambio in posizione di folle.
5. Premere l'interruttore di avviamento.

Il motore si avvia?

Si

NO

NOTA:

Questo controllo è più affidabile se effettuato a motore caldo.

Con il motore ancora acceso:

6. Alzare il cavalletto laterale.
7. Tenere tirata la leva della frizione.
8. Ingranare una marcia con il cambio.
9. Abbassare il cavalletto laterale.

Il motore si arresta?

Si

NO

L'interruttore del folle potrebbe essere guasto.

Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Dopo che il motore si è arrestato:

10. Alzare il cavalletto laterale.
11. Tenere tirata la leva della frizione.
12. Premere l'interruttore di avviamento.

Il motore si avvia?

Si

NO

L'interruttore del cavalletto laterale potrebbe essere guasto.

Non utilizzare il motociclo fino a quando non verrà controllato da un concessionario Yamaha.

Il sistema è OK. **Si può utilizzare il motociclo.**

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

HAU15591

Il proprietario è responsabile delle condizioni del veicolo. Componenti vitali possono iniziare a deteriorarsi rapidamente ed in modo imprevedibile, anche se il veicolo resta inutilizzato (per esempio, a seguito della esposizione agli elementi). Qualsiasi danneggiamento, perdita di liquidi o di pressione dei pneumatici può avere serie conseguenze. Pertanto è molto importante, oltre ad un controllo visivo, controllare i seguenti punti prima di ogni utilizzo.

NOTA:

Eseguire sempre i controlli citati ogni volta che si utilizza il veicolo. Questi controlli possono venire eseguiti in pochissimo tempo, e la sicurezza che assicurano al pilota compensa questa perdita di tempo.

AVVERTENZA

Se uno dei componenti nella lista dei controlli prima dell'utilizzo non funziona correttamente, farlo controllare e riparare prima di utilizzare il veicolo.

HWA11150

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

Elenco dei controlli prima dell'utilizzo

HAU15601

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Carburante	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello del carburante nel serbatoio.• Fare rifornimento se necessario.• Controllare l'assenza di perdite nel circuito del carburante.	3-7
Olio motore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il livello dell'olio nel motore.• Se necessario, aggiungere olio del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.• Controllare l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	6-9
Freno anteriore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Se si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, fare spurgare l'impianto idraulico da un concessionario Yamaha.• Controllare il gioco della leva.• Regolare se necessario.• Controllare l'usura delle pastiglie freni.• Sostituire se necessario.• Controllare il livello del liquido nel serbatoio.• Se necessario, aggiungere liquido freni del tipo consigliato fino al livello secondo specifica.• Verificare che non ci siano perdite nell'impianto idraulico.	6-17, 6-20, 6-21
Freno posteriore	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Controllare il gioco del pedale.• Regolare se necessario.	6-18, 6-20
Frizione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Lubrificare il cavo se necessario.• Controllare il gioco della leva.• Regolare se necessario.	6-16
Manopola dell'acceleratore	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Controllare il gioco del cavo.• Se necessario, fare regolare il gioco del cavo e lubrificare il cavo ed il corpo della manopola da un concessionario Yamaha.	6-13, 6-25
Cavi di comando	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare se necessario.	6-24

CONTROLLI PRIMA DELL'UTILIZZO

POSIZIONE	CONTROLLI	PAGINA
Catena di trasmissione	<ul style="list-style-type: none">• Controllare la tensione della catena.• Regolare se necessario.• Controllare lo stato della catena.• Lubrificare se necessario.	6-22, 6-24
Ruote e pneumatici	<ul style="list-style-type: none">• Controllare l'assenza di danneggiamenti.• Controllare la condizione dei pneumatici e la profondità del battistrada.• Controllare la pressione dell'aria.• Correggere se necessario.	6-14, 6-16
Pedali del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare i punti di rotazione dei pedali se necessario.	6-25
Leve del freno e della frizione	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare i punti di rotazione delle leve se necessario.	6-25
Cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che il movimento sia agevole.• Lubrificare il punto di rotazione se necessario.	6-26
Fissaggi della parte ciclistica	<ul style="list-style-type: none">• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.• Serrare se necessario.	—
Strumenti, luci, segnali e indicatori	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento.• Correggere se necessario.	—
Interruttore del cavalletto laterale	<ul style="list-style-type: none">• Controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione.• Se il sistema è guasto, fare controllare il veicolo da un concessionario Yamaha.	3-10

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

5

HAU15950

HWA10270

HAU16400

AVVERTENZA

- Familiarizzare completamente con tutti i comandi e le loro funzioni prima di utilizzare il mezzo. Consultare un concessionario Yamaha per tutti i comandi o le funzioni non compresi a fondo.
- Non avviare o far funzionare mai il motore in ambienti chiusi per qualsiasi durata di tempo. I gas di scarico sono tossici e la loro inalazione può provocare la perdita di conoscenza ed il decesso in tempi brevi. Accertarsi di garantire sempre una ventilazione adeguata.
- Accertarsi di avere alzato il cavalletto laterale prima di avviare il mezzo. Se il cavalletto laterale non è completamente alzato, potrebbe toccare il terreno e distrarre il pilota, con conseguente possibilità di perdere il controllo del mezzo.

Avviamento del motore a freddo

Affinché il sistema di interruzione del circuito di accensione dia il consenso all'avviamento, va soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- Il cambio è in posizione di folle.
- Il cambio è innestato su una marcia con la leva della frizione tirata ed il cavalletto laterale alzato.

HWA10290

AVVERTENZA

- Prima di accendere il motore, controllare il funzionamento del sistema di interruzione del circuito di accensione in conformità alla procedura descritta a pagina 3-11.
- Non marciare mai con il cavalletto laterale abbassato.

1. Girare la leva del rubinetto benzina su "ON".
2. Girare la chiave su "ON" e verificare che l'interruttore di arresto motore sia su "○".
3. Mettere il cambio in posizione di folle.

NOTA:

Quando il cambio è in posizione di folle, la spia del folle dovrebbe essere accesa, altrimenti fare controllare il circuito elettrico da un concessionario Yamaha.

4. Attivare lo starter (arricchitore) e chiudere completamente l'acceleratore. (Vedere pagina 3-9.)
5. Accendere il motore premendo l'interruttore di avviamento.

NOTA:

Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore di avviamento, attendere alcuni secondi e poi riprovare. Ogni tentativo di accensione deve essere il più breve possibile per preservare la batteria. Non tentare di far girare il motore per più di 10 secondi per ogni tentativo.

HCA11370

ATTENZIONE:

La spia d'avvertimento problemi al motore dovrebbe accendersi quando si gira la chiave su "ON" e poi spegnersi dopo pochi secondi. Se la spia d'avvertimento problemi al motore si accende o lampeggia dopo l'avviamento, spegnere immediatamente il motore e fare controllare il sistema di autodiagnosi da un concessionario Yamaha.

6. Dopo l'avviamento del motore, riportare indietro della metà lo starter (arricchitore).

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HCA11040

ATTENZIONE:

Per allungare al massimo la vita del motore, non accelerare bruscamente quando il motore è freddo!

7. Disattivare lo starter (arricchitore) quando il motore è caldo.

NOTA:

Il motore è caldo quando risponde normalmente all'acceleratore con lo starter (arricchitore) disattivato.

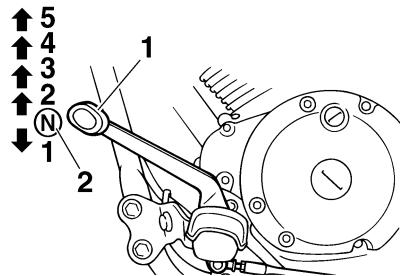
HAU16640

Avviamento del motore a caldo

Seguire la stessa procedura dell'avviamento del motore a freddo, ma con l'eccezione che lo starter (arricchitore) non serve quando il motore è caldo.

HAU16671

Cambi di marcia



1. Pedale del cambio
2. Posizione di folle

5

Cambiando, il pilota determina la potenza del motore disponibile nelle diverse condizioni di marcia: avviamento, accelerazione, salite ecc.

Le posizioni del selettor Cambio sono indicate nell'illustrazione.

NOTA:

Per mettere il cambio in posizione di folle, premere diverse volte il pedale del cambio fino alla fine della sua corsa, e poi alzarlo leggermente.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

HCA10260

ATTENZIONE:

- Anche con il cambio in posizione di folle, non proseguire la marcia per inerzia a motore spento per lunghi periodi di tempo, e non trainare il motociclo su distanze lunghe. Il cambio viene lubrificato correttamente solo quando il motore è in funzione. Una lubrificazione insufficiente può danneggiare il cambio.
- Usare sempre la frizione per cambiare le marce, per evitare di danneggiare il motore, il cambio ed il gruppo trasmissione, che non sono progettati per resistere allo shock provocato dall'innesto forzato di una marcia.

5

Punti di cambio alla marcia superiore:

- 1a → 2a: 23 km/h (14 mi/h)
- 2a → 3a: 36 km/h (22 mi/h)
- 3a → 4a: 50 km/h (31 mi/h)
- 4a → 5a: 60 km/h (37 mi/h)

NOTA:

Per scalare due marce in una volta, ridurre in conformità la velocità [per es., scendere a 35 km/h (22 mi/h) per passare dalla quarta alla seconda].

HAU16800

Consigli per ridurre il consumo del carburante

Il consumo di carburante dipende in gran parte dallo stile di guida. I seguenti consigli possono aiutare a ridurre il consumo di carburante:

- Chiudere lo starter (arricchitore) al più presto possibile.
- Salire di marcia in progressione rapida ed evitare regimi di rotazione elevati del motore durante l'accelerazione.
- Non accelerare il motore mentre si scalano le marce ed evitare regimi di rotazione elevati quando non c'è carico sul motore.
- Spegnere il motore invece di lasciarlo al minimo per lunghi periodi di tempo (per es. negli ingorghi di traffico, ai semafori o ai passaggi a livello).

HAU32810

Punti di cambio marce consigliati (solo per la Svizzera)

La tabella che segue illustra i punti di cambio marce consigliati durante l'accelerazione.

UTILIZZO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA

Rodaggio

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello tra 0 e 1600 km (1000 mi). Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue.

Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a sforzi eccessivi per i primi 1600 km (1000 mi). Le varie parti del motore si usurano e si adattano reciprocamente creando i giochi di funzionamento corretti. Durante questo periodo si deve evitare di marciare a lungo a tutto gas o qualsiasi altra condizione che possa provocare il surriscaldamento del motore.

HAU16841

1600 km (1000 mi) e più

Ora si può utilizzare normalmente il mezzo.

HCA10270

ATTENZIONE:

In caso di disfunzioni del motore durante il periodo di rodaggio, fare controllare immediatamente il mezzo da un concessionario Yamaha.

HAU17200

Parcheggio

Quando si parcheggia, spegnere il motore e togliere la chiave dall'interruttore principale.

HWA10310

AVVERTENZA

- Dato che il motore e l'impianto di scarico possono divenire molto caldi, parcheggiare in luoghi dove i pedoni o i bambini non possano facilmente toccarli.**
- Non parcheggiare su un pendio o su terreno soffice, altrimenti il veicolo potrebbe ribaltarsi.**

0–1000 km (0–600 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/3 acceleratore.

1000–1600 km (600–1000 mi)

Evitare il funzionamento prolungato del motore con più di 1/2 acceleratore.

HAU17021

ATTENZIONE:

Dopo 1000 km (600 mi) di funzionamento si deve cambiare l'olio motore e sostituire la cartuccia o l'elemento del filtro dell'olio.

HCA11281

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU17240

La sicurezza è un obbligo del proprietario. Le ispezioni, le regolazioni e le lubrificazioni periodiche conserveranno il mezzo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione sono illustrati nelle pagine seguenti.

Gli intervalli indicati nella tabella della manutenzione periodica e di lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, POTREBBE ESSERE NECESSARIO RIDURRE GLI INTERVALLI DI MANUTENZIONE IN FUNZIONE DELLE CONDIZIONI CLIMATICHE, DEL TERRENO, DELLA SITUAZIONE GEOGRAFICA E DELL'IMPIEGO INDIVIDUALE.

6

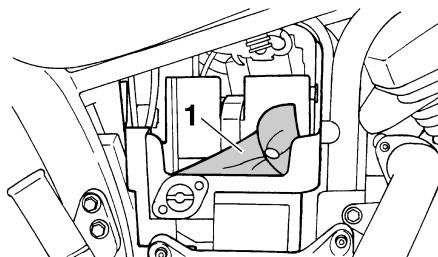
HWA10320

AVVERTENZA

Se non si ha confidenza con i lavori di manutenzione, farli eseguire da un concessionario Yamaha.

Kit di attrezzi in dotazione

HAU17340



1. Kit di attrezzi in dotazione

Il kit di attrezzi in dotazione si trova dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-6.)

Le informazioni per l'assistenza contenute in questo libretto e gli attrezzi contenuti nel kit in dotazione hanno lo scopo di aiutarvi nell'esecuzione della manutenzione preventiva e di piccole riparazioni. È tuttavia possibile che, per eseguire correttamente determinati lavori di manutenzione, siano necessari degli attrezzi supplementari, come una chiave dinamometrica.

AVVERTENZA

Le modifiche non approvate dalla Yamaha possono provocare cali delle prestazioni e rendere il mezzo non sicuro per l'uso. Consultare un concessionario Yamaha prima di tentare di eseguire modifiche di qualsiasi genere.

HWA10350

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Manutenzione periodica e lubrificazione

HAU17701

NOTA:

- I controlli annuali vanno eseguiti ogni anno, a meno che, in loro vece, non si esegua una manutenzione basata sui chilometri.
- Da 50000 km, ripetere gli intervalli di manutenzione iniziando da 10000 km.
- Affidare l'assistenza delle posizioni evidenziate da un asterisco ad un concessionario Yamaha, in quanto richiedono utensili speciali, dati ed abilità tecnica.

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTRO- LLO ANNUA- LE
			1	10	20	30	40	
1	*	Circuito del carburante	• Verificare che i tubi flessibili della benzina e della depressione non siano fessurati o danneggiati.		✓	✓	✓	✓
2		Candele	• Controllare lo stato.		✓		✓	
			• Pulire e ripristinare la distanza elettrodi.			✓		✓
3	*	Valvole	• Sostituire.			✓		
			• Controllare il gioco valvole.		✓	✓	✓	✓
4		Elemento del filtro dell'aria	• Regolare.		✓		✓	
			• Pulire.			✓		✓
5		Frizione	• Sostituire.			✓		✓
			• Controllare il funzionamento.	✓	✓	✓	✓	✓
6	*	Freno anteriore	• Regolare.		✓	✓	✓	✓
			• Controllare il funzionamento, il livello del liquido e l'assenza di perdite nel veicolo.					Se consumate fino al limite
			• Sostituire le pastiglie dei freni.					

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ($\times 1000$ km)					CONTRO- TROLLO ANNUA- LE
			1	10	20	30	40	
7	* Freno posteriore	• Controllare il funzionamento e regolare il gioco del pedale del freno.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
		• Sostituire le ganasce freno.	Se consumate fino al limite					
8	* Tubo flessibile del freno	• Controllare se vi sono fessurazioni o danneggiamenti.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Sostituire.	Ogni 4 anni					
9	* Ruote	• Controllare il disassamento, il serraggio dei raggi e danneggiamenti.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Serrare i raggi se necessario.						
10	* Pneumatici	• Controllare la profondità del battistrada e danneggiamenti.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Sostituire se necessario.						
11	* Cuscinetti delle ruote	• Controllare che il cuscinetto non sia allentato o danneggiato.		✓	✓	✓	✓	✓
12	* Forcellone	• Controllare il funzionamento ed un gioco eccessivo.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 50000 km					
13	* Catena di trasmissione	• Controllare la tensione della catena.	Ogni 1000 km e dopo aver lavato il motociclo o averlo guidato nella pioggia					
		• Accertarsi che la ruota posteriore sia allineata correttamente.						
14	* Cuscinetti dello sterzo	• Pulire e lubrificare.	Ogni 20000 km					
		• Controllare il gioco dei cuscinetti e la durezza della sterzo.	✓	✓	✓	✓	✓	✓
15	* Fissaggi della parte ciclistica	• Lubrificare con grasso a base di sapone di litio.	Ogni 20000 km					
		• Accertarsi che tutti i dadi, i bulloni e le viti siano serrati correttamente.						
16	* Cavalletto laterale	• Controllare il funzionamento.		✓	✓	✓	✓	✓
		• Lubrificare.						

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI (× 1000 km)					CONTRO TROLLO ANNUA- LE
			1	10	20	30	40	
17	*	Interruttore del caval-letto laterale	• Controllare il funzionamento.	✓	✓	✓	✓	✓
18	*	Forcella	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio.		✓	✓	✓	✓
19	*	Gruppi degli ammortiz-zatori	• Controllare il funzionamento e l'assenza di perdite di olio negli ammortizzatori.		✓	✓	✓	✓
20	*	Carburatore	• Controllare il funzionamento dello starter (arricchitore). • Regolare il regime del minimo del motore.	✓	✓	✓	✓	✓
21		Olio motore	• Cambiare. • Controllare il livello dell'olio e l'assenza di perdite di olio nel veicolo.	✓	✓	✓	✓	✓
22		Elemento del filtro dell'olio motore	• Sostituire.	✓		✓		✓
23	*	Filtrino olio motore	• Pulire.	✓				
24	*	Interruttori del freno anteriore e del freno posteriore	• Controllare il funzionamento.	✓	✓	✓	✓	✓
25		Parti in movimento e cavi	• Lubrificare.		✓	✓	✓	✓
26	*	Corpo della manopola e cavo dell'acceleratore	• Controllare il funzionamento ed il gioco. • Regolare il gioco del cavo dell'acceleratore se necessario. • Lubrificare il corpo della manopola ed il cavo dell'acceleratore.		✓	✓	✓	✓
27	*	Sistema di ammissione dell'aria	• Controllare che la valvola di interruzione dell'aria, la valvola lamellare ed il tubo flessibile non siano danneggiati. • Sostituire l'intero sistema di ammissione dell'aria se necessario.		✓	✓	✓	✓

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

N.	POSIZIONE	INTERVENTO DI CONTROLLO O MANUTENZIONE	STATO CONTACHILOMETRI ($\times 1000$ km)					CON- TROLLO ANNUA- LE
			1	10	20	30	40	
28	* Marmitta e tubo dello scarico	• Controllare che i morsetti a vite non siano allentati.	✓					
29	* Luci, segnali e interruttori	• Controllare il funzionamento. • Regolare il fascio di luce del faro.	✓	✓	✓	✓	✓	✓

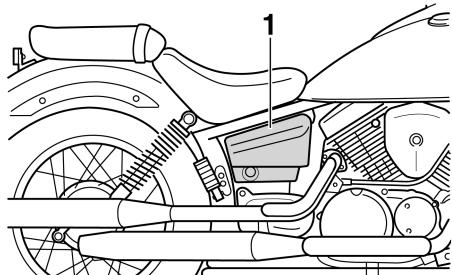
HAU18660

NOTA:

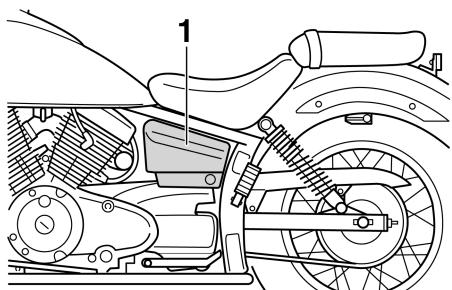
- Il filtro dell'aria richiede una manutenzione più frequente se si utilizza il mezzo in zone molto umide o polverose.
- Manutenzione del freno idraulico
 - Controllare regolarmente e, se necessario, correggere il livello del liquido freni.
 - Ogni due anni sostituire i componenti interni della pompa freno e della pinza, e cambiare il liquido dei freni.
 - Sostituire i tubi flessibili dei freni ogni quattro anni e se sono fessurati o danneggiati.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Rimozione ed installazione dei pannelli



1. Pannello A



1. Pannello B

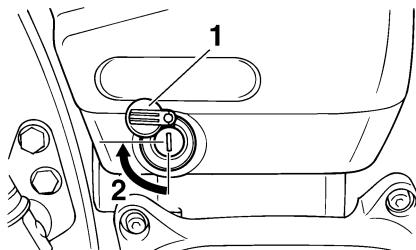
I pannelli illustrati sopra vanno tolti per eseguire alcuni dei lavori di manutenzione descritti in questo capitolo. Fare riferimento a questa sezione tutte le volte che si deve togliere ed installare un pannello.

HAU18770

Pannello A

Per togliere il pannello

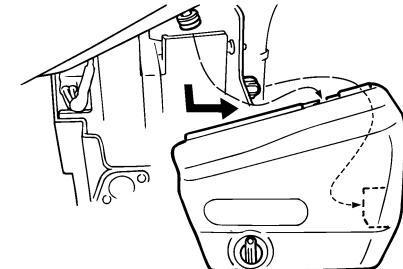
1. Spostare il coperchietto della serratura, inserire la chiave nella serratura e farle fare 1/4 di giro in senso orario.



1. Coperchietto della serratura del pannello
2. Sbloccare.

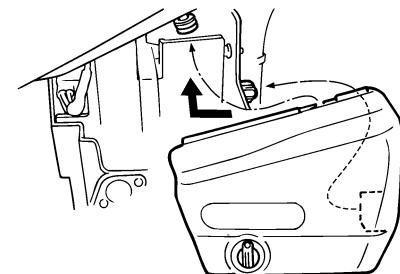
2. Estrarre il retro del pannello con la chiave inserita nella serratura, quindi far scorrere il pannello in avanti per sganciarlo dal lato anteriore.

HAU19521



Per installare il pannello

1. Fissare il lato anteriore del pannello, quindi spingere all'interno il lato posteriore del pannello con la chiave inserita nella serratura.



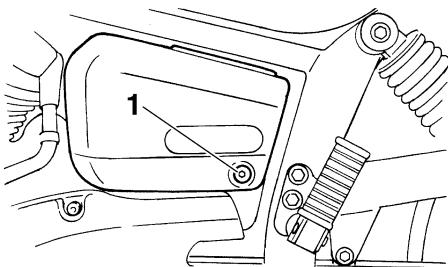
2. Riportare la chiave nella sua posizione originaria girandola in senso antiorario, sfilarla e richiudere il coperchietto della serratura.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Pannello B

Per togliere il pannello

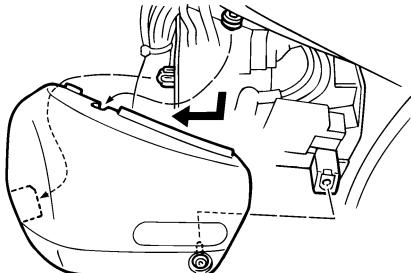
1. Togliere il bullone.



1. Bullone

6

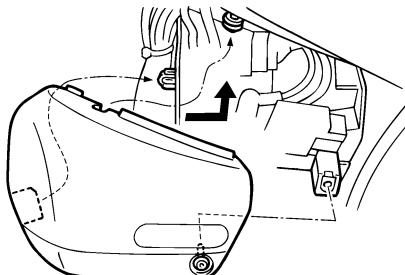
2. Estrarre il retro del pannello e poi far scorrere il pannello in avanti per sganciarlo dal lato anteriore.



HAU19161

Per installare il pannello

1. Fissare il lato anteriore del pannello e poi spingere dentro il lato posteriore del pannello.



2. Installare il bullone.

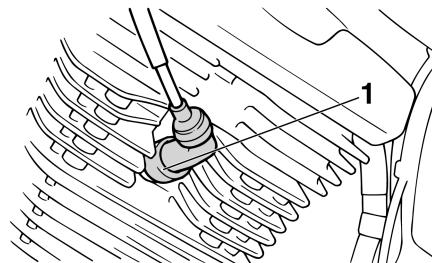
HAU19543

Controllo delle candele

Le candele sono componenti importanti del motore e sono facili da controllare. Dato che il calore ed i depositi provocano una lenta erosione delle candele, bisogna rimuoverle e controllarle in conformità alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre, lo stato delle candele può rivelare le condizioni del motore.

Per togliere una candela

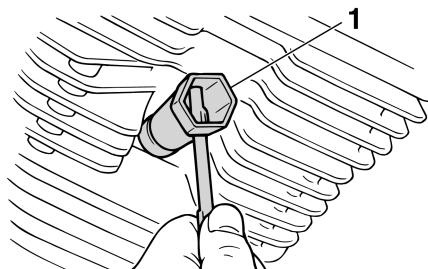
1. Togliere il cappuccio della candela.



1. Cappuccio candela

2. Togliere la candela come illustrato nella figura, utilizzando la chiave per candele contenuta nel kit di attrezzi in dotazione.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Chiave per candele

Per controllare le candele

1. Controllare che l'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela sia di colore marroncino chiaro (il colore ideale se il veicolo viene usato normalmente).
2. Controllare che tutte le candele installate nel motore abbiano lo stesso colore.

NOTA:

Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe presentare un'anomalia. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere. Chiedere invece ad un concessionario Yamaha di controllare il veicolo.

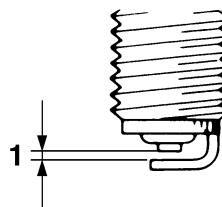
3. Verificare che ogni singola candela non presenti usura degli elettrodi e eccessivi depositi carboniosi o di altro genere, e sostituirla se necessario.

Candela secondo specifica:

NGK/CR6HSA
DENSO/U20FSR-U

Per installare una candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolare la distanza secondo la specifica.



1. Distanza tra gli elettrodi

Distanza tra gli elettrodi:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

2. Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento ed eliminare ogni traccia di sporco dalla filettatura della candela.
3. Installare la candela con l'apposita chiave e poi stringerla alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Candela:
12.5 Nm (1.25 m·kgf, 9.0 ft·lbf)

NOTA:

In mancanza di una chiave dinamometrica per installare la candela, per ottenere una coppia di serraggio corretta aggiungere 1/4–1/2 giro al serraggio manuale. Tuttavia provvedere al serraggio secondo specifica della candela al più presto possibile.

4. Installare il cappuccio della candela.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU19751

Olio motore e elemento del filtro dell'olio

Controllare sempre il livello dell'olio motore prima di utilizzare il mezzo. Oltre a questo, si deve cambiare l'olio e sostituire l'elemento del filtro dell'olio agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare il livello dell'olio motore

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo dritto.

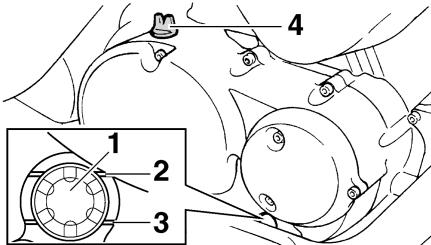
NOTA:

Accertarsi che il mezzo sia dritto durante il controllo del livello dell'olio. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nel controllo.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldatare per diversi minuti e poi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto per far depositare l'olio e poi controllarne il livello attraverso l'oblò in basso sul lato destro del carter.

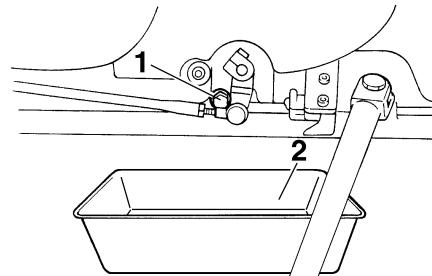
NOTA:

Il livello dell'olio motore deve trovarsi tra i riferimenti del minimo e del massimo.



1. Oblò d'ispezione del livello dell'olio motore
2. Riferimento di livello max.
3. Riferimento di livello min.
4. Tappo di riempimento olio motore

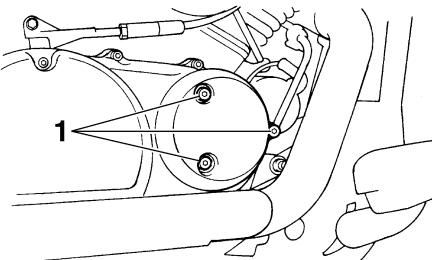
4. Se il livello dell'olio motore è inferiore al minimo, rabboccare con il tipo di olio consigliato per raggiungere il livello appropriato.



1. Tappo filettato di scarico olio motore
2. Coppa olio

NOTA:

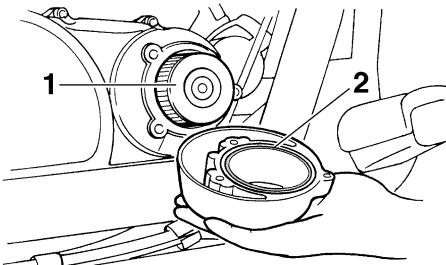
Saltare le fasi 4-6 se non si sostituisce l'elemento del filtro dell'olio.



1. Bullone

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

5. Rimuovere e sostituire l'elemento del filtro dell'olio e l'O-ring.



1. Elemento del filtro dell'olio
2. O-ring
6. Installare il coperchio dell'elemento del filtro dell'olio installando i bulloni e poi stringendoli alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Bullone del coperchio dell'elemento del filtro dell'olio:
10 Nm (1.0 m-kgf, 7.2 ft-lbf)

NOTA:

Accertarsi che l'O-ring sia alloggiato correttamente nella sua sede.

7. Installare il tappo filettato di scarico dell'olio motore e poi stringerlo alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Tappo filettato di scarico olio motore:
34 Nm (3.4 m-kgf, 25 ft-lbf)

8. Aggiungere la quantità secondo specifica dell'olio motore consigliato e poi installare e stringere il tappo del bocchettone del serbatoio olio.

Olio motore consigliato:

Vedere pagina 8-1.

Quantità di olio:

Con sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:

1.60 L (1.69 US qt) (1.41 Imp.qt)

Senza sostituzione dell'elemento del filtro dell'olio:

1.40 L (1.48 US qt) (1.23 Imp.qt)

- Accertarsi che non penetrino corpi estranei nel carter.

9. Accendere il motore e lasciarlo girare al minimo per diversi minuti mentre si verifica che non presenti perdite di olio. In caso di perdite di olio, spegnere immediatamente il motore e cercarne le cause.
10. Spegnere il motore, controllare il livello dell'olio e correggerlo, se necessario.

HCA11620

ATTENZIONE:

- Per prevenire slittamenti della frizione (dato che l'olio motore lubrifica anche la frizione), non miscelare additivi chimici all'olio. Non utilizzare oli con specifica diesel "CD" o oli di qualità superiore a quella specificata. Inoltre non usare oli con etichetta "ENERGY CONSERVING II" (CONSERVANTE ENERGIA II) o superiore.

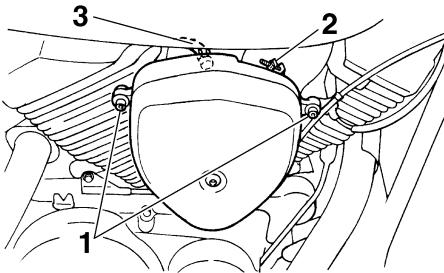
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU20660

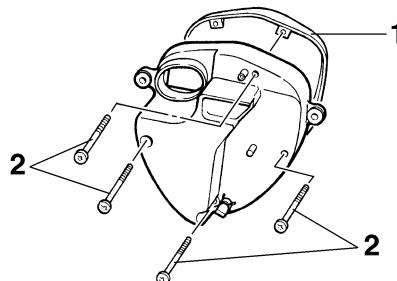
Pulizia dell'elemento del filtro dell'aria

Eseguire la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Pulire più spesso l'elemento del filtro dell'aria se si utilizza il motociclo in zone molto umide o polverose.

1. Togliere la scatola del filtro dell'aria togliendo i bulloni, allentando la vite del morsetto e poi scollegando il tubo flessibile.

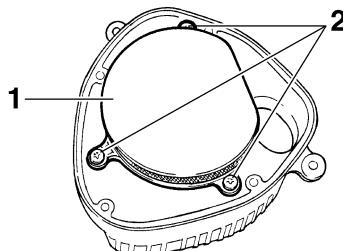


1. Bullone
2. Morsetto a vite
3. Tubo flessibile
2. Togliere il coperchio della scatola del filtro dell'aria togliendo le viti.



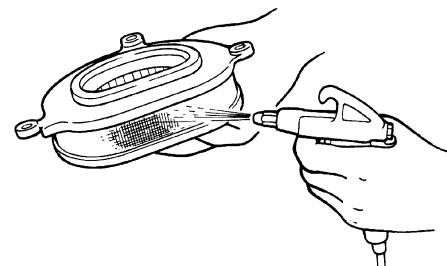
1. Coperchio della scatola del filtro dell'aria
2. Vite

3. Togliere l'elemento del filtro dell'aria togliendo le viti.



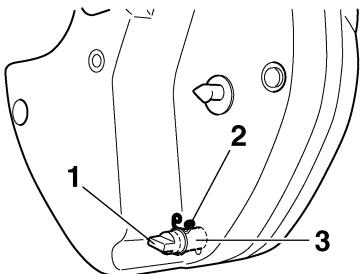
1. Elemento del filtro dell'aria
2. Vite
4. Picchiettare leggermente l'elemento del filtro dell'aria per togliere la maggior parte della polvere e dello sporco, e poi eliminare lo sporco residuo con

aria compressa, come illustrato nella figura. Se l'elemento del filtro dell'aria è danneggiato, sostituirlo.



5. Installare l'elemento del filtro dell'aria inserendolo nella scatola del filtro dell'aria e poi installando le viti.
6. Togliere la fascetta dal tubo di ispezione del filtro dell'aria e poi togliere il tappo dal tubo di ispezione per scaricare eventuali depositi d'acqua.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Tappo del tubo ispezione del filtro dell'aria
2. Morsetto
3. Tubo d'ispezione del filtro dell'aria

7. Installare il tappo nel tubo di ispezione e poi installare la fascetta.

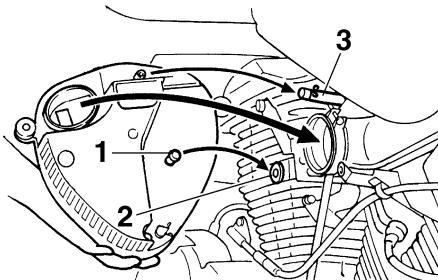
HCA10480

ATTENZIONE:

- Verificare che l'elemento del filtro dell'aria sia alloggiato correttamente nella scatola del filtro dell'aria.
- Non si deve mai far funzionare il motore senza l'elemento del filtro dell'aria installato, altrimenti il pistone (i pistoni) e/o il cilindro (i cilindri) potrebbero usurarsi eccessivamente.

8. Installare il coperchio della scatola del filtro dell'aria installando le viti.
9. Collegare il tubo flessibile.

10. Installare la scatola del filtro dell'aria inserendo la sporgenza nel gommino, installando i bulloni e poi stringendo la vite del morsetto.



1. Sporgenza
2. Anello di tenuta
3. Tubo flessibile

HAU21280

Messa a punto del carburatore

Il carburatore è una parte importante del motore e necessita di una messa a punto molto precisa. Pertanto consigliamo di affidare la maggior parte delle regolazioni dei carburatori ad un concessionario Yamaha in possesso delle nozioni e delle esperienze professionali necessarie. Tuttavia, la messa a punto descritta nella prossima sezione può venire eseguita dal proprietario nell'ambito della manutenzione periodica.

HCA10550

ATTENZIONE:

Il carburatore viene messo a punto e testato a fondo nello stabilimento di produzione Yamaha. Eventuali tentativi di modificare queste regolazioni senza sufficienti nozioni tecniche potrebbero provocare un calo delle prestazioni o danneggiamenti del motore.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regolazione del regime del minimo

Eseguire il controllo e, se necessario, la regolazione del regime del minimo del motore come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

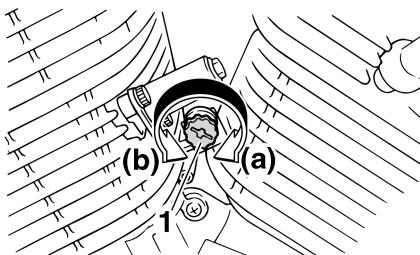
Il motore dovrebbe essere caldo prima di eseguire questa regolazione.

NOTA:

- Il motore è caldo quando risponde rapidamente all'acceleratore.
- Per eseguire questa regolazione, occorre un contagiri.

1. Collegare il contagiri al cavo della candela.
2. Controllare il regime del minimo del motore e, se necessario, regolarlo al valore secondo specifica agendo sulla vite di fermo dell'acceleratore. Per aumentare il regime del minimo, girare la vite in direzione (a). Per ridurre il regime del minimo, girare la vite in direzione (b).

HAU21340



1. Vite di arresto farfalla

Regime del minimo:

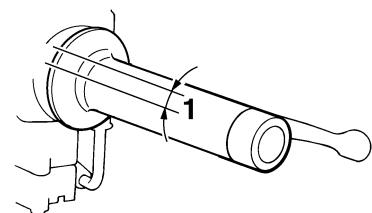
1200–1400 giri/min

NOTA:

Se non si riesce a regolare il regime del minimo secondo specifica come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.

HAU21380

Regolazione del gioco del cavo dell'acceleratore



1. Gioco del cavo dell'acceleratore

Il gioco del cavo dell'acceleratore dovrebbe essere di 3.0–5.0 mm (0.12–0.20 in) alla manopola dell'acceleratore. Controllare periodicamente il gioco del cavo dell'acceleratore e, se necessario, farlo regolare da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regolazione del gioco delle valvole

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU21400

Pneumatici

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del mezzo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano i pneumatici prescritti secondo specifica.

Pressione dei pneumatici

Controllare sempre e, se necessario, regolare la pressione dei pneumatici prima di utilizzare il motociclo.

HAU21540

AVVERTENZA

- **Controllare e regolare la pressione dei pneumatici a freddo (ossia quando la temperatura dei pneumatici è uguale alla temperatura ambiente).**
- **Si deve regolare la pressione dei pneumatici in funzione della velocità di marcia e del peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori omologati per questo modello.**

HWA10500

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

0–90 kg (0–198 lb):

Anteriore:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm²)

Posteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

90–180 kg (198–397 lb):

Anteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)

Carico massimo*:

180 kg (397 lb)

* Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori

HWA11020

AVVERTENZA

Dato che il carico ha un impatto enorme sulla manovrabilità, la frenata, le prestazioni e le caratteristiche di sicurezza del vostro motociclo, tenere sempre presenti le seguenti precauzioni.

- **NON SOVRACCARICARE MAI LA MOTO!** L'uso di un motociclo sovraccarico può provocare danneggiamenti dei pneumatici, perdite del controllo o lesioni gravi. Verificare che il peso totale del pilota, del pas-

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

seggero, del carico e degli accessori non superi il carico massimo specificato per il motociclo.

- Non trasportare oggetti fissati male che possono spostarsi durante la marcia.
- Fissare con cura gli oggetti più pesanti vicino al centro del motociclo e distribuire uniformemente il peso sui due lati del mezzo.
- Regolare la sospensione e la pressione dei pneumatici in funzione del carico.
- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre la condizione e la pressione dei pneumatici.

Controllare sempre i pneumatici prima di utilizzare il mezzo. Se la profondità del battistrada centrale è scesa al limite specifica, se ci sono chiodi o frammenti di vetro nel pneumatico, o se il fianco è fessurato, fare sostituire immediatamente il pneumatico da un concessionario Yamaha.

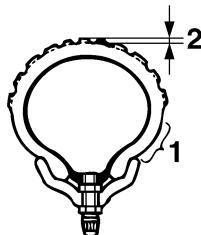
Profondità minima del battistrada (anteriore e posteriore):

1.6 mm (0.06 in)

NOTA:

I limiti di profondità del battistrada possono differire da nazione a nazione. Rispettare sempre le disposizioni di legge della nazione d'impiego.

Controllo dei pneumatici



1. Parete laterale del pneumatico

2. Profondità del battistrada

- Dopo prove approfondite, la Yamaha Motor Co., Ltd. ha approvato per questo modello soltanto i pneumatici elencati di seguito.

Pneumatico anteriore:

Dimensioni:

80/100-18M/C 47P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-916

IRC/MARBELLA NF27

Pneumatico posteriore:

Dimensioni:

130/90-15M/C 66P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-915

IRC/MARBELLA NR31

HWA10570

AVVERTENZA

- Fare sostituire i pneumatici eccessivamente consumati da un concessionario Yamaha. Oltre ad essere illegale, l'utilizzo del motociclo con pneumatici eccessivamente usurati riduce la stabilità di marcia e può provocare la perdita del controllo del mezzo.
- Consigliamo di affidare la sostituzione di tutte le parti in relazione alle ruote ed ai freni, compresi i pneumatici, ad un concessionario

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Yamaha, che possiede le conoscenze tecniche e l'esperienza necessarie.

- Sconsigliamo di applicare toppe alle camere d'aria bucate. Tuttavia, se inevitabile, applicare la toppa sulla camera d'aria con molta cura e sostituire la camera d'aria al più presto con un prodotto di alta qualità.

HAU21940

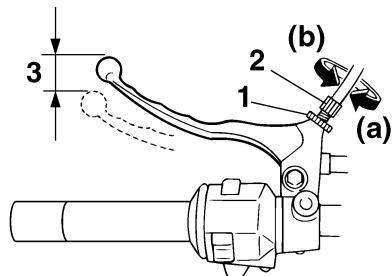
Ruote a raggi

Per garantire il massimo delle prestazioni, una lunga durata e l'utilizzo in sicurezza del vostro motociclo, fare attenzione ai seguenti punti che riguardano le ruote prescritte secondo specifica.

- Prima di utilizzare il motociclo, controllare sempre che i cerchi delle ruote non presentino cricche, piegature o deformazioni e che i raggi non siano allentati o danneggiati. Se si riscontrano danneggiamenti, fare sostituire la ruota da un concessionario Yamaha. Non tentare di eseguire nemmeno la minima riparazione di una ruota. In caso di deformazioni o di cricche, la ruota va sostituita.
- In caso di sostituzione del pneumatico o della ruota, occorre eseguire il bilanciamento della ruota. Lo sbilanciamento della ruota può provocare prestazioni scarse ed una cattiva manovrabilità del mezzo e può abbreviare la durata dei pneumatici.
- Marciare a velocità moderate dopo il cambio di un pneumatico, per permettere alla superficie del pneumatico di "rodarsi", in modo da poter sviluppare al meglio le proprie caratteristiche.

HAU22040

Regolazione del gioco della leva della frizione



1. Controdado
2. Bullone di registro del gioco della leva della frizione
3. Gioco della leva della frizione

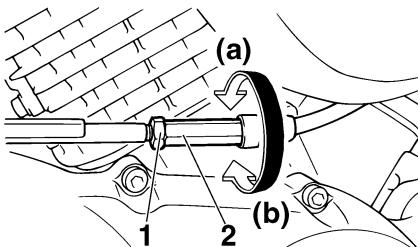
6

Il gioco della leva della frizione dovrebbe essere di 5.0–10.0 mm (0.20–0.39 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva della frizione e regolarlo come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sulla leva della frizione.
2. Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il bullone di registro in direzione (b).

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Se si riesce ad ottenere il gioco secondo specifica della leva della frizione con il metodo sopra descritto, stringere il controdado e saltare il resto della procedura, altrimenti procedere come segue:
- Girare il bullone di registro sulla leva della frizione completamente in direzione (a) per allentare il cavo della frizione.
- Allentare il controdado sul carter.



- Controdado
- Dado di registro del gioco della leva della frizione (carter)
- Per aumentare il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva della frizione, girare il dado di registro in direzione (b).
- Stringere il controdado sulla leva della frizione e sul carter.

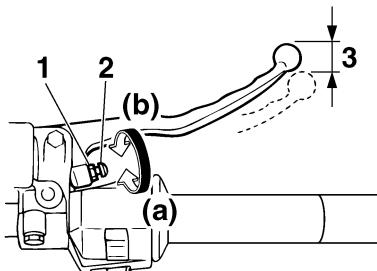
Regolazione del gioco della leva del freno

HAU22092

HWA10630

AVVERTENZA

- Dopo la regolazione del gioco della leva del freno, controllare il gioco ed accertarsi che il freno funzioni correttamente.
- Se, premendo la leva del freno, si ha una sensazione di morbidezza e cedevolezza, questo può indicare la presenza di aria nell'impianto idraulico. In caso di presenza di aria nell'impianto idraulico, farlo spurgare da un concessionario Yamaha prima di utilizzare il motociclo. L'aria nell'impianto idraulico riduce la potenza della frenata, con possibile perdita del controllo del mezzo e di incidenti.



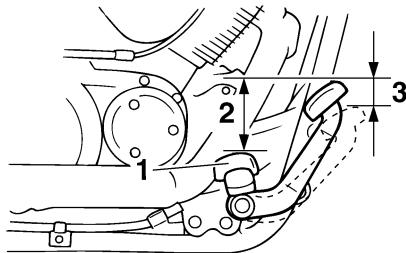
- Controdado
- Vite di registro del gioco della leva del freno
- Gioco della leva del freno

Il gioco della leva del freno dovrebbe essere di 5.0–8.0 mm (0.20–0.31 in) come illustrato nella figura. Controllare periodicamente il gioco della leva del freno e regolarlo come segue, se necessario.

- Allentare il controdado sulla leva del freno.
- Per aumentare il gioco della leva del freno, girare la vite di registro in direzione (a). Per ridurre il gioco della leva del freno, girare la vite di registro in direzione (b).
- Stringere il controdado.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Regolazione della posizione e del gioco del pedale del freno



1. Poggiapiedi
2. Distanza tra il pedale del freno ed il poggiapiede
3. Gioco del pedale del freno

HWA10670

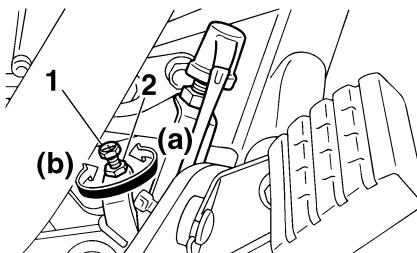
AVVERTENZA

Consigliamo di affidare queste regolazioni ad un concessionario Yamaha.

Posizione del pedale del freno

Il filo superiore del pedale del freno dovrebbe essere posizionato approssimativamente 76.6 mm (3.02 in) al di sopra del filo superiore del poggiapiedi come illustrato nella figura. Controllare periodicamente la posizione del pedale del freno e regolarla come segue, se necessario.

1. Allentare il controdado sul pedale del freno.
2. Per alzare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione (a). Per abbassare il pedale del freno, girare il bullone di registro in direzione (b).



1. Bullone di registro della posizione del pedale del freno
2. Controdado
3. Stringere il controdado.

HWA11230

AVVERTENZA

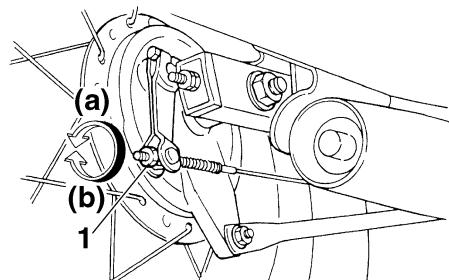
Dopo la regolazione della posizione del pedale del freno, si deve regolare il gioco del pedale del freno.

6

Gioco del pedale del freno

Il gioco del pedale del freno dovrebbe essere di 20.0–30.0 mm (0.79–1.18 in) all'estremità del pedale del freno. Controllare periodicamente il gioco del pedale del freno e regolarlo come segue, se necessario.

Per aumentare il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro sull'asta del freno in direzione (a). Per ridurre il gioco del pedale del freno, girare il dado di registro in direzione (b).



1. Dado di registro del gioco del pedale del freno

HWA10680

AVVERTENZA

- Dopo la regolazione della tensione della catena di trasmissione o la rimozione e l'installazione della ruota posteriore, controllare sempre il gioco del pedale del freno.

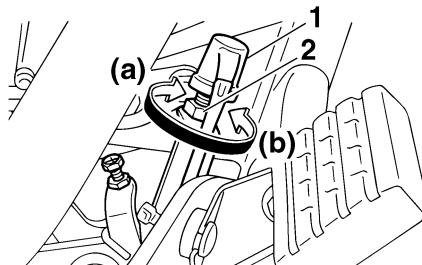
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

- Se non si riesce ad ottenere una regolazione corretta come descritto sopra, affidare questa regolazione ad un concessionario Yamaha.
- Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

Regolazione dell'interruttore della luce stop del freno posteriore

HAU22270

rezione (a). Per ritardare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in direzione (b).



1. Interruttore della luce stop del freno posteriore
2. Dado di registro della luce stop del freno posteriore

L'interruttore della luce stop del freno posteriore, attivato dal pedale del freno, si regola correttamente quando la luce dello stop si accende, nell'attimo prima dell'effettuazione della frenata. Se necessario, effettuare la regolazione dell'interruttore dello stop come segue:

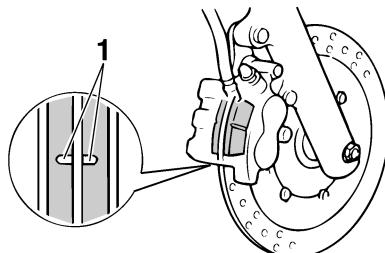
Girare il dado di registro tenendo bloccato in posizione l'interruttore della luce stop del freno posteriore. Per anticipare l'accensione dello stop, girare il dado di registro in di-

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore

Si deve verificare il consumo delle pastiglie del freno anteriore e delle ganasce del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Pastiglie del freno anteriore



1. Scanalatura di indicazione usura della pastiglia freno

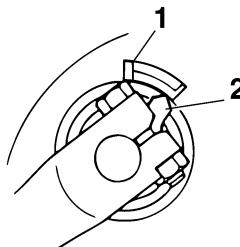
Ciascuna pastiglia del freno anteriore è provvista di una scanalatura di indicazione usura, che consente di verificare il consumo della pastiglia senza dover disassemblare il freno. Per controllare il consumo della pastiglia, controllare la scanalatura di indicazione usura. Se una pastiglia si è consumata al

punto che la scanalatura di indicazione usura è quasi scomparsa, fare sostituire in gruppo le pastiglie dei freni da un concessionario Yamaha.

la tacca del limite d'usura, fare sostituire in gruppo le ganasce dei freni da un concessionario Yamaha.

Ganasce del freno posteriore

HAU22540



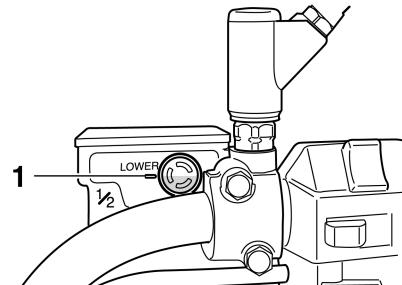
1. Linea del limite di usura della piastra ganascia freno
2. Indicatore di usura della piastra ganascia freno

Il freno posteriore è provvisto di un indicatore d'usura, che consente di verificare il consumo delle ganasce senza dover disassemblare il freno. Per controllare l'usura delle ganasce, controllare la posizione dell'indicatore d'usura mentre si aziona il freno. Se una ganascia si è consumata al punto che l'indicatore d'usura ha raggiunto

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllo del livello del liquido freni

Freno anteriore



1. Riferimento di livello min.

6

Una quantità insufficiente di liquido freni può permettere la penetrazione di aria nell'impianto dei freni, compromettendo l'efficienza della frenata.

Prima di utilizzare il mezzo, controllare che il livello del liquido freni sia superiore al riferimento del minimo e rabboccare, se necessario. Un livello basso del liquido freni può indicare che le pastiglie freni sono consumate e/o la presenza di perdite nell'impianto dei freni. Se il livello del liquido dei freni è basso, controllare l'usura delle pastiglie e verificare che non ci siano perdite nell'impianto dei freni.

Rispettare le seguenti precauzioni:

HAU32341

- Quando si controlla il livello del liquido freni, ruotare il manubrio assicurandosi che la parte superiore della pompa freno sia in piano.
- Usare soltanto il liquido freni della qualità consigliata, altrimenti le guarnizioni di gomma possono deteriorarsi, causando delle perdite e la diminuzione dell'efficienza della frenata.

Liquido freni consigliato:
DOT 4

- Rabboccare con lo stesso tipo di liquido freni. Eventuali misceleazioni possono causare una reazione chimica pericolosa e la diminuzione dell'efficienza della frenata.
- Porre attenzione affinché non entri dell'acqua nella pompa freno durante il rabbocco. L'acqua causa una notevole riduzione del punto di ebollizione del liquido e può provocare l'effetto "vapor lock" (tampone di vapore).
- Il liquido dei freni può corrodere le parti vernicate o di plastica. Pulire sempre immediatamente l'eventuale liquido versato.
- Dato che le pastiglie dei freni si consumano, è normale che il livello del liquido freni diminuisca gradualmente.

Tuttavia, se il livello cala improvvisamente, fare accettare la causa da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU22720 Sostituzione del liquido freni

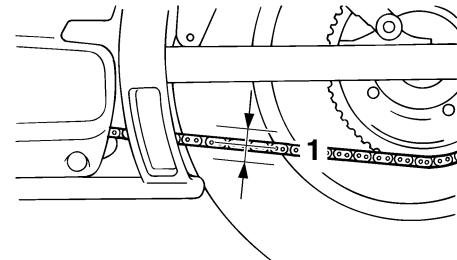
Fare cambiare il liquido freni da un concessionario Yamaha agli intervalli specificati nella NOTA in fondo alla tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Inoltre fare sostituire i paraolio della pompa freno e della pinza, come pure il tubo dell'impianto freni agli intervalli elencati qui di seguito, oppure se presentano danneggiamenti o perdite.

- Paraolio: Sostituire ogni due anni.
- Tubo flessibile del freno: Sostituire ogni quattro anni.

HAU22760

Tensione della catena di trasmissione

Controllare e regolare sempre, se occorre, la tensione della catena di trasmissione prima di utilizzare il mezzo.



HAU22770

Per controllare la tensione della catena di trasmissione

1. Posizionare il motociclo su una superficie piana e mantenerlo diritto.

NOTA: _____

Quando si effettua il controllo e la regolazione della tensione della catena di trasmissione, il motociclo deve essere posizionato diritto e non deve esserci nessun peso su di esso.

2. Mettere il cambio in posizione di folle.
3. Fare girare la ruota posteriore spin-gendo il motociclo per identificare la parte più tesa della catena di trasmissione, e poi misurare la tensione della stessa come illustrato nella figura.

Tensione della catena di trasmissione:

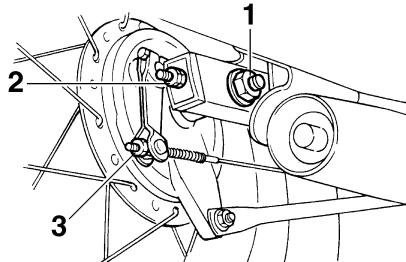
30.0–40.0 mm (1.18–1.57 in)

HAU22821

6 Per regolare la tensione della catena di trasmissione

1. Allentare il dado di registro del gioco del pedale del freno, il dado del perno ruota ed il controdado sull'estremità di ciascun forcellone.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

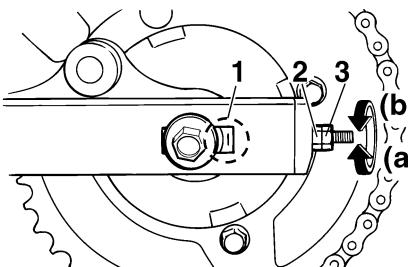


1. Dado del perno ruota
2. Controdado
3. Dado di registro del gioco del pedale del freno

2. Per tendere la catena di trasmissione, girare il dado di registro su ciascuna estremità del forcellone in direzione (a). Per allentare la catena di trasmissione, girare il dado di registro su entrambe le estremità del forcellone in direzione (b), e poi spingere la ruota posteriore in avanti.

NOTA:

Utilizzando le tacche d'allineamento su ciascun lato del forcellone, accertarsi che entrambi i dadi di registro siano nella stessa posizione per un allineamento corretto della ruota.



1. Riferimenti di allineamento
2. Dado di registro della tensione della catena di trasmissione
3. Controdado

HCA10570

ATTENZIONE:

Una tensione errata della catena di trasmissione sovraccarica il motore, così come altre parti vitali del motociclo e può provocare lo slittamento o la rottura della catena. Per impedire che ciò avvenga, mantenere la tensione della catena di trasmissione entro i limiti specificati.

3. Stringere entrambi i controdadi e poi stringere il dado del perno ruota alle coppie di serraggio secondo specifica.

Coppie di serraggio:

Controdado:

16 Nm (1.6 m·kgf, 12 ft·lbf)

Dado del perno ruota:

104 Nm (10.4 m·kgf, 75 ft·lbf)

4. Regolare il gioco del pedale del freno. (Vedere pagina 6-18.)

HWA10660

AVVERTENZA

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Lubrificazione della catena di trasmissione

Si deve pulire e lubrificare la catena di trasmissione agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione, altrimenti si usura rapidamente, specialmente se si utilizza il mezzo su percorsi bagnati o polverosi. Eseguire la manutenzione della catena di trasmissione come segue.

HAU23020

ATTENZIONE:

Si deve lubrificare la catena di trasmissione dopo il lavaggio del motociclo o l'utilizzo dello stesso nella pioggia.

1. Pulire la catena di trasmissione con cherosene ed una spazzolina soffice.

HCA11120

ATTENZIONE:

Per prevenire il danneggiamento degli O-ring, non pulire la catena di trasmissione con macchine di lavaggio a getti di vapore o di acqua ad alta pressione, o con solventi non appropriati.

2. Asciugare la catena di trasmissione con un panno.
3. Lubrificare a fondo la catena di trasmissione con un lubrificante specifico per catene a O-ring.

ATTENZIONE:

Non usare olio motore o qualsiasi altro lubrificante per la catena di trasmissione, in quanto potrebbero contenere sostanze che danneggiano gli O-ring.

HCA11110

HAU23100

Controllo e lubrificazione dei cavi

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento di tutti i cavi di comando e le condizioni dei cavi, e lubrificare le estremità dei cavi, se necessario. Se un cavo è danneggiato o non si muove agevolmente, farlo controllare o sostituire da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:
Olio motore

HWA10720

AVVERTENZA

I danneggiamenti della guaina esterna possono influire negativamente sul funzionamento corretto del cavo e farebbero arrugginire il cavo interno. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo al più presto possibile per prevenire condizioni di mancata sicurezza.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

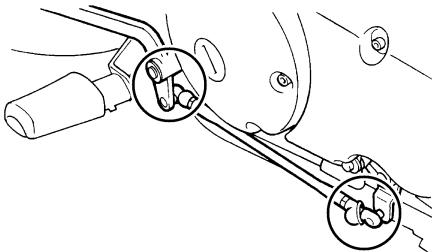
HAU23110

Controllo e lubrificazione della manopola e del cavo dell'acceleratore

Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento della manopola dell'acceleratore. Inoltre, si deve lubrificare o sostituire il cavo agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

HAU23131

Controllo e lubrificazione dei pedali del freno e del cambio



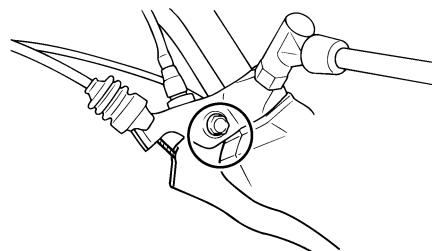
Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento dei pedali del freno e del cambio e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione dei pedali.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

HAU23140

Controllo e lubrificazione delle leve del freno e della frizione



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento delle leve del freno e della frizione e lubrificare, se necessario, i punti di rotazione delle leve.

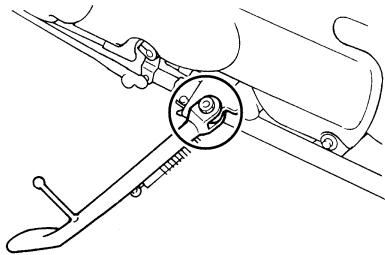
Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllo e lubrificazione del cavalletto laterale

HAU23200



Prima di utilizzare il mezzo, controllare sempre il funzionamento del cavalletto laterale, e lubrificare, se necessario, il punto di rotazione del cavalletto laterale e le superfici di contatto metallo/metallo.

HWA10730

AVVERTENZA

Se il cavalletto laterale non si alza e non si abbassa agevolmente, farlo controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

Lubrificante consigliato:

Grasso a base di sapone di litio
(grasso universale)

Controllo della forcella

Si devono controllare le condizioni ed il funzionamento della forcella come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare le condizioni

HWA10750

AVVERTENZA

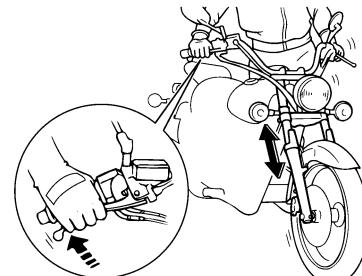
Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

Controllare che gli steli della forcella non presentino graffi, danneggiamenti o eccessive perdite di olio.

Per controllare il funzionamento

1. Posizionare il mezzo su una superficie piana e mantenerlo diritto.
2. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.

HAU23271



HCA10590

ATTENZIONE:

Se la forcella è danneggiata o non funziona agevolmente, farla controllare o riparare da un concessionario Yamaha.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Controllo dello sterzo

Se usurati o allentati, i cuscinetti dello sterzo possono essere fonte di pericoli. Pertanto si deve controllare il funzionamento dello sterzo come segue agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione.

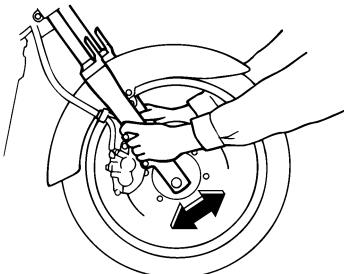
1. Posizionare un supporto sotto il motore per alzare da terra la ruota anteriore.

HWA10750

AVVERTENZA

Supportare fermamente il veicolo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

2. Tenere le estremità inferiori degli steli della forcella e cercare di muoverli in avanti e all'indietro. Se si sente del gioco, fare controllare o riparare lo sterzo da un concessionario Yamaha.



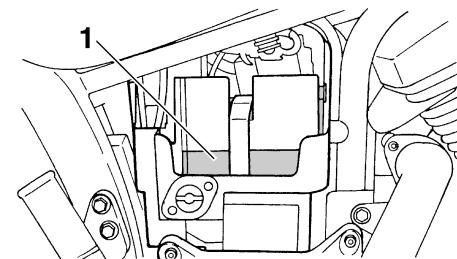
HAU23280

Controllo dei cuscinetti delle ruote

Si devono controllare i cuscinetti della ruota anteriore e posteriore agli intervalli specificati nella tabella della manutenzione periodica e lubrificazione. Se c'è del gioco nel mozzo della ruota, o se la ruota non gira agevolmente, fare controllare i cuscinetti delle ruote da un concessionario Yamaha.

HAU23290

Batteria



1. Batteria

La batteria si trova dietro al pannello A. (Vedere pagina 6-6.)

Questo modello è equipaggiato con una batteria sigillata (MF), esente da manutenzione. Non occorre controllare il liquido o aggiungere acqua distillata.

HCA10620

ATTENZIONE:

Non tentare mai di togliere i sigilli delle celle della batteria, in quanto ciò danneggierebbe la batteria in modo permanente.

HWA10760

AVVERTENZA

- Il liquido della batteria è velenoso e pericoloso, in quanto contiene acido solforico che provoca ustioni

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

gravi. Evitare qualsiasi contatto con la pelle, gli occhi o gli abiti e proteggere sempre gli occhi quando si lavora vicino alle batterie. In caso di contatto, eseguire i seguenti provvedimenti di PRONTO SOCCORSO.

- **CONTATTO ESTERNO:** Sciacquare con molta acqua.
- **CONTATTO INTERNO:** Bere grandi quantità di acqua o latte e chiamare immediatamente un medico.
- **OCCHI:** Sciacquare con acqua per 15 minuti e ricorrere immediatamente ad un medico.
- Le batterie producono gas idrogeno esplosivo. Pertanto tenere le scintille, le fiamme, le sigarette ecc. lontane dalla batteria e provvedere ad una ventilazione adeguata quando si carica la batteria in ambienti chiusi.
- **TENERE QUESTA E TUTTE LE BATTERIE FUORI DALLA PORTA-
TA DEI BAMBINI.**

Per caricare la batteria

Fare caricare al più presto possibile la batteria da un concessionario Yamaha, se sembra che si sia scaricata. Tenere presen-

te che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il mezzo è equipaggiato con accessori elettrici optional.

di utilizzare un caricabatteria per batterie sigillate (MF), farla caricare da un concessionario Yamaha.

Rimessaggio della batteria

1. Se non si intende utilizzare il mezzo per oltre un mese, togliere la batteria dal mezzo, caricarla completamente e poi riporla in un ambiente fresco e asciutto.
2. Se la batteria resta inutilizzata per più di due mesi, controllarla almeno una volta al mese e caricarla completamente se è necessario.
3. Caricare completamente la batteria prima dell'installazione.
4. Dopo l'installazione, verificare che i cavi della batteria siano collegati correttamente ai morsetti della batteria.

HCA10630

ATTENZIONE:

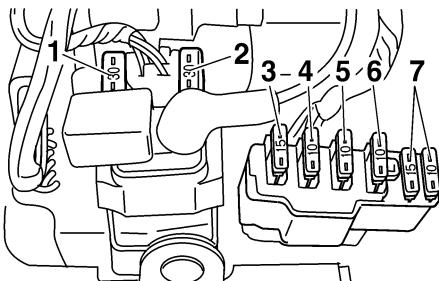
- **Tenere la batteria sempre carica. Se si ripone una batteria scarica, si possono provocare danni permanenti alla stessa.**
- **Per caricare una batteria sigillata (MF), occorre un caricabatteria speciale (a tensione costante). L'utilizzo di un caricabatteria convenzionale danneggerebbe la batteria. Se non si ha la possibilità**

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU23550

Sostituzione dei fusibili

La scatola del fusibile principale e la scatola che contiene i fusibili dei circuiti individuali si trovano dietro al pannello B. (Vedere pagina 6-6.)



6

1. Fusibile principale
2. Fusibile principale di ricambio
3. Fusibile del faro
4. Fusibile dell'accensione
5. Fusibile dell'impianto di segnalazione
6. Fusibile del riscaldatore del carburatore
7. Fusibile di ricambio

Se brucia un fusibile, sostituirlo come segue.

1. Girare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile bruciato ed installarne uno nuovo dell'amperaggio secondo specifica.

Fusibili secondo specifica:

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile dell'accensione:

10.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile del riscaldatore del carburatore:

10.0 A

ATTENZIONE:

Non utilizzare un fusibile di amperaggio superiore a quello consigliato per evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico ed eventualmente un incendio.

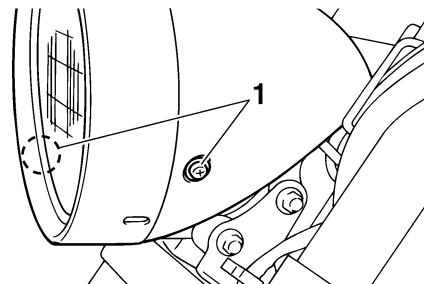
3. Girare la chiave su "ON" ed accendere il circuito elettrico in questione per controllare se l'apparecchiatura elettrica funziona.
4. Se il fusibile brucia subito immediatamente, fare controllare l'impianto elettrico da un concessionario Yamaha.

HAU23791

Sostituzione della lampadina del faro

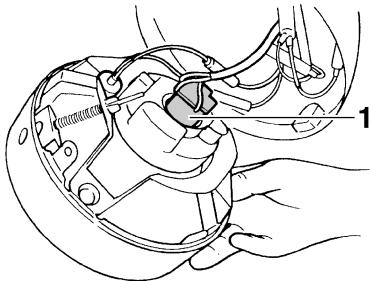
Questo modello è equipaggiato con una lampadina del faro al quarzo. Se la lampadina del faro brucia, sostituirla come segue.

1. Togliere il gruppo del faro togliendo le viti.

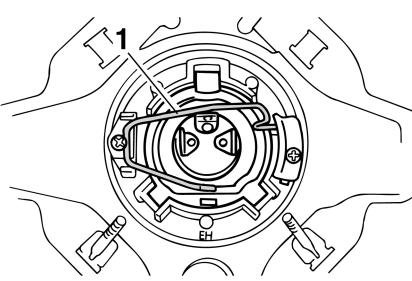


1. Vite
2. Scollegare il connettore del faro e poi togliere il coprilampada.

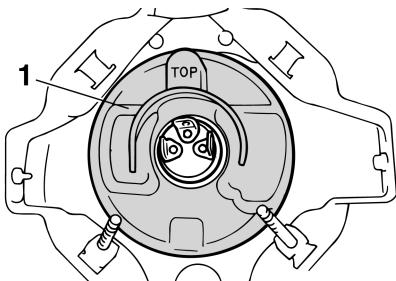
MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI



1. Accoppiatore del faro



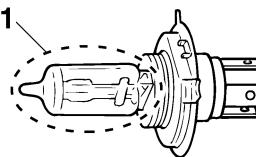
1. Portalampada del faro



1. Coprilampada del faro

3. Sganciare il portalampada del faro e poi togliere la lampadina guasta.

cia di sporco e le impronte delle dita sulla lampadina utilizzando un panno inumidito con alcool o diluente.



HWA10790

AVVERTENZA

Le lampadine del faro si scaldano molto. Pertanto tenere i prodotti infiammabili lontani dalla lampadina del faro accesa e non toccarla fino a quando non si è raffreddata.

4. Posizionare una lampadina del faro nuova e poi fissarla con il portalampada.

HCA10660

ATTENZIONE:

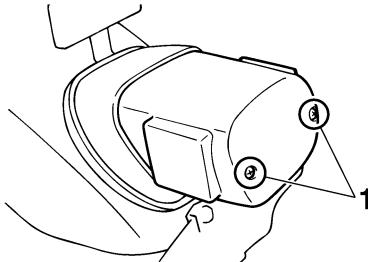
Non toccare la parte di vetro della lampadina del faro, per mantenerla priva di olio, altrimenti si influirebbe negativamente sulla trasparenza del vetro, sulla luminosità e sulla durata della lampadina. Eliminare completamente ogni trac-

6

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

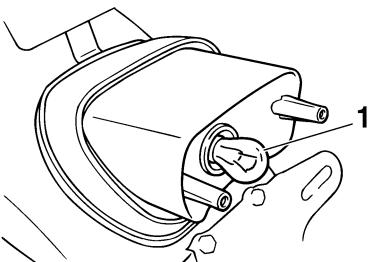
Sostituzione della lampadina del fanalino posteriore/dello stop

1. Togliere la lente del fanalino posteriore/dello stop togliendo le viti.



1. Vite

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampadina del fanalino posteriore/dello stop

HAU24131

3. Inserire una lampadina nuova nel portafiamma, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la lente installando le viti.

HCA10680

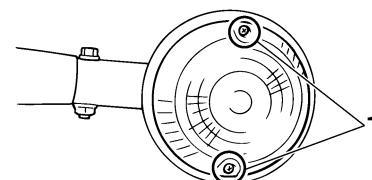
ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.

HAU24210

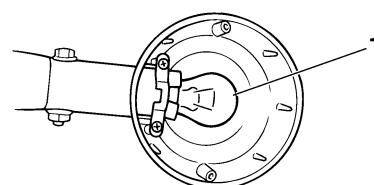
Sostituzione della lampadina dell'indicatore di direzione

1. Togliere la lente dell'indicatore di direzione togliendo le viti.



1. Vite

2. Togliere la lampadina guasta premendola e girandola in senso antiorario.



1. Lampadina indicatore di direzione

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

3. Inserire una lampadina nuova nel portalamppada, premerla e poi girarla in senso orario fino a quando si blocca.
4. Installare la lente installando le viti.

HCA10680

ATTENZIONE:

Non stringere eccessivamente le viti, altrimenti la lente potrebbe rompersi.

HAU24350

Come supportare il motociclo

Dato che questo modello non è equipaggiato con un cavalletto centrale, rispettare le seguenti precauzioni quando si toglie la ruota anteriore e posteriore o si eseguono altri lavori di manutenzione che richiedono che il motociclo stia diritto. Prima di iniziare qualsiasi lavoro di manutenzione, controllare che il motociclo sia in una posizione stabile ed in piano. Per una maggiore stabilità, si può mettere una cassa di legno robusta sotto il motore.

un cric sotto ciascun lato del telaio di fronte alla ruota posteriore, oppure sotto ciascun lato del forcellone.

Per la manutenzione della ruota anteriore

1. Stabilizzare la parte posteriore del motociclo con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo un cric sotto il telaio di fronte alla ruota posteriore.
2. Sollevare la ruota anteriore da terra utilizzando un cavalletto per motocicli.

Per la manutenzione della ruota posteriore

Sollevare la ruota posteriore da terra con un cavalletto per motocicli o, se non è disponibile un cavalletto supplementare, mettendo

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Ruota anteriore

HAU24360

Per togliere la ruota anteriore

HAU24660

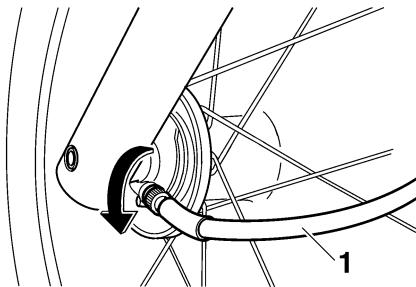
HWA10820

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

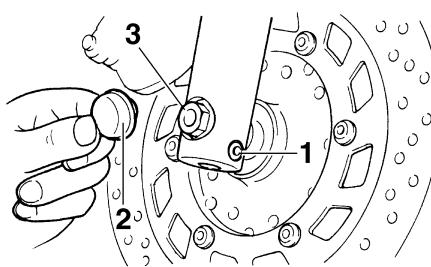
1. Scollegare il cavo del contachilometri dalla ruota anteriore.

6



1. Cavo del tachimetro

2. Allentare il bullone di fermo del perno della ruota anteriore.
3. Togliere il tappo di gomma e poi allentare il perno ruota.



1. Bullone di fermo del perno ruota anteriore
2. Tappo di gomma
3. Perno della ruota

4. Alzare la ruota anteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-32.
5. Estrarre il perno ruota e poi togliere la ruota.

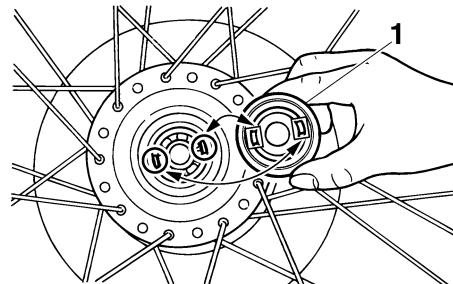
HCA11070

ATTENZIONE:

Non frenare dopo aver tolto la ruota insieme al disco freno, altrimenti le pastiglie si chiuderebbero completamente.

Per installare la ruota anteriore

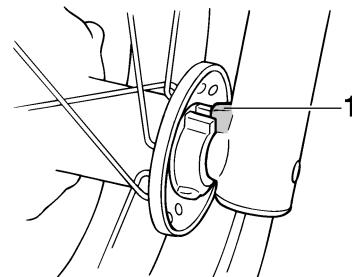
1. Installare il rinvio del contachilometri nel mozzo della ruota in modo che le sporgenze combacino con le scanalature.



1. Gruppo del rinvio del tachimetro
2. Alzare la ruota tra gli steli della forcella.

NOTA:

Verificare che ci sia spazio sufficiente tra le pastiglie del freno prima di inserire il disco freno e che la scanalatura nel rinvio del contachilometri combaci con il fermo sullo stelo della forcella.



1. Fermo del gruppo rinvio del contachilometri

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

3. Inserire il perno della ruota.
4. Abbassare la ruota anteriore in modo che tocchi il terreno.
5. Serrare il perno ruota e il bullone di fermo del perno ruota alle coppie specificate, quindi installare il cappuccio di gomma.

Coppie di serraggio:

Perno ruota:

59 Nm (5.9 m·kgf, 43 ft·lbf)

Bullone di fermo del perno ruota anteriore:

20 Nm (2.0 m·kgf, 14 ft·lbf)

6. Azionando il freno anteriore, premere con forza il manubrio diverse volte verso il basso per verificare se la forcella si comprime e si estende regolarmente.
7. Collegare il cavo del contachilometri.

Ruota posteriore

HAU25080

Per togliere la ruota posteriore

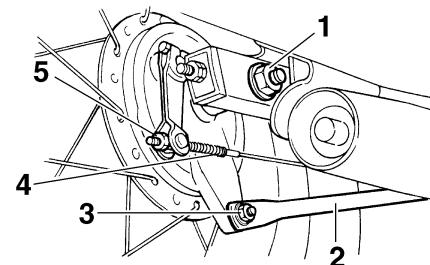
HAU25430

HWA10820

AVVERTENZA

- Si consiglia di affidare la manutenzione della ruota ad un concessionario Yamaha.
- Supportare fermamente il motociclo in modo che non ci sia pericolo che si ribalti.

1. Allentare il dado del perno ruota ed il dado dell'asta di reazione sulla piastra della ganascia freno.

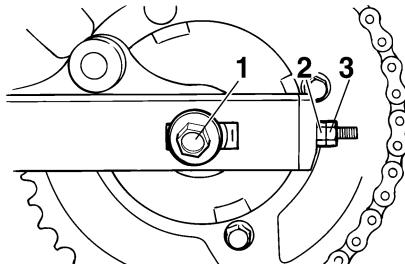


1. Dado del perno ruota
2. Asta di reazione del freno
3. Dado e bullone dell'asta di reazione
4. Asta del freno
5. Dado di registro del gioco del pedale del freno
2. Alzare la ruota posteriore da terra seguendo la procedura a pagina 6-32.
3. Scollegare l'asta di reazione dalla piastra ganascia freno togliendo il dado ed il bullone.
4. Togliere il dado di registro del gioco del pedale del freno e poi scollegare l'asta freno dalla leva comando camma.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU25780

HWA10660



1. Perno della ruota
2. Dado di registro della tensione della catena di trasmissione
3. Controdado
4. Allentare il controdado ed il dado di registro della catena di trasmissione su entrambe le estremità del forcellone.
5. Togliere il dado del perno ruota, e poi estrarre il perno della ruota.
6. Spingere la ruota in avanti e poi togliere la catena di trasmissione dalla corona.

NOTA:

Per togliere ed installare la ruota, non occorre disassemblare la catena di trasmissione.

8. Togliere la ruota.

Per installare la ruota posteriore

1. Inserire il perno ruota dal lato sinistro e poi installare il dado del perno ruota.
2. Installare la catena di trasmissione sulla corona e poi regolare la tensione della catena di trasmissione. (Vedere pagina 6-22.)
3. Abbassare la ruota posteriore in modo che tocchi il terreno.
4. Installare l'asta freno sulla leva comando camma e poi installare il dado di registro del gioco del pedale del freno sull'asta freno.
5. Collegare l'asta di reazione alla piastra ganascia freno installando il bullone ed il dado e poi stringere il dado alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado dell'asta di reazione:
23 Nm (2.3 m-kgf, 17 ft-lbf)

6. Stringere il dado del perno ruota alla coppia di serraggio secondo specifica.

Coppia di serraggio:

Dado del perno ruota:
104 Nm (10.4 m-kgf, 75 ft-lbf)

7. Regolare la posizione ed il gioco del pedale del freno. (Vedere pagina 6-18.)

AVVERTENZA

Dopo la regolazione del gioco del pedale del freno, controllare il funzionamento della luce dello stop.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

HAU25850

Ricerca ed eliminazione guasti

Sebbene i motocicli Yamaha subiscano un rigoroso controllo prima della spedizione dalla fabbrica, si possono verificare dei guasti durante il funzionamento. Eventuali problemi nell'impianto di alimentazione del carburante, di compressione o di accensione, per esempio, possono provocare difficoltà all'avviamento o perdite di potenza.

La tabella di ricerca ed eliminazione guasti che segue rappresenta una guida rapida e facile per controllare questi impianti vitali. Tuttavia, se il motociclo dovesse richiedere riparazioni, consigliamo di portarlo da un concessionario Yamaha, i cui tecnici esperti sono in possesso degli attrezzi, dell'esperienza e delle nozioni necessari per l'esecuzione di una corretta manutenzione del mezzo.

Usare soltanto ricambi originali Yamaha. Le imitazioni possono essere simili ai ricambi originali Yamaha, ma spesso sono di qualità inferiore, hanno durata minore e possono provocare riparazioni costose.

MANUTENZIONE PERIODICA E PICCOLE RIPARAZIONI

Tabella di ricerca ed eliminazione guasti

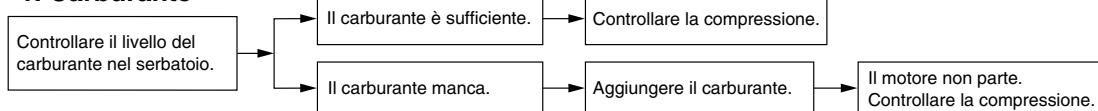
HAU25891

HWA10840

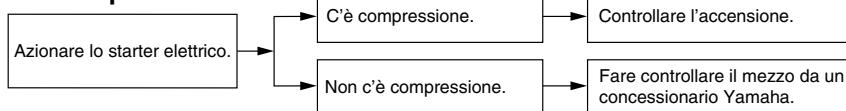
AVVERTENZA

Tenere lontane le fiamme libere e non fumare mentre si controlla o si lavora sull'impianto del carburante.

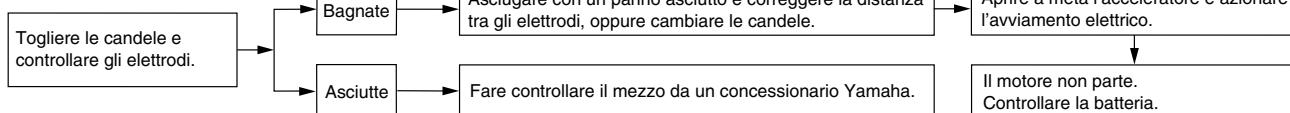
1. Carburante



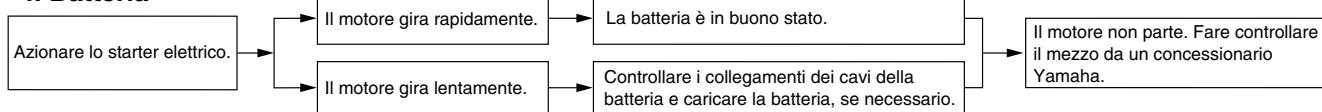
2. Compressione



3. Accensione



4. Batteria



Pulizia

Benché la struttura aperta di un motociclo riveli tutti gli aspetti attraenti della sua tecnologia, essa la rende anche più vulnerabile. Ruggine e corrosione possono svilupparsi malgrado l'impiego di componenti di alta qualità. Un tubo di scarico arrugginito potrebbe non dare nell'occhio su una macchina, ma comprometterebbe irrimediabilmente l'estetica di un motociclo. Una pulizia frequente e appropriata non soddisfa soltanto le condizioni di garanzia, bensì mantiene l'estetica del motociclo, ne allunga la durata e ne ottimizza le prestazioni.

Prima di pulire il motociclo

1. Coprire le aperture della marmitta con sacchetti di plastica dopo che il motore si è raffreddato.
2. Accertarsi che tutti i tappi ed i coperchi, i morsetti ed i connettori elettrici, i cappucci candele compresi, siano ben serrati.
3. Eliminare lo sporco difficile da trattare, come l'olio bruciato sul carter, con uno sgrassante ed una spazzola, ma non applicare mai questi prodotti sui parafiori, sulle guarnizioni, sui pignoni, sulla

HAU26040

catena di trasmissione e sui perni delle ruote. Sciacquare sempre lo sporco ed il prodotto sgrassante con acqua.

Pulizia

HCA10770

ATTENZIONE:

- Evitare di usare detergenti per ruote fortemente acidi, specialmente sulle ruote a raggi. Se si utilizzano prodotti del genere sullo sporco particolarmente ostinato, non lasciare il detergente sulla superficie interessata più a lungo di quanto indicato sulle istruzioni per l'uso. Inoltre sciacquare a fondo la superficie con acqua, asciugarla immediatamente e poi applicare uno spray protettivo anticorrosione.
- Lavaggi errati possono danneggiare il parabrezza, le carenature, i pannelli e altre parti in plastica. Per pulire la plastica, usare soltanto un panno o una spugna soffici, puliti, con detergente neutro ed acqua.
- Non utilizzare prodotti chimici forti sulle parti in plastica. Accertarsi di non utilizzare panni o spugne che siano stati in contatto con prodotti di pulizia forti o abrasivi, solvente o diluente, carburante (benzina), pro-

dotti per rimuovere o inibire la rugine, liquido freni, antigelo o liquido della batteria.

- Non utilizzare macchine di lavaggio con acqua ad alta pressione o con getti di vapore, perché possono provocare infiltrazioni di acqua e deterioramenti nelle seguenti zone: tenute (dei cuscinetti ruota e del forcellone, forcella e freni), componenti elettrici (morsetti, connettori, strumenti, interruttori e luci), tubi di sfato e di ventilazione.
- Per i motocicli muniti di parabrezza: Non usare detergenti forti o spugne dure che provocherebbero opacità o graffi. Alcuni prodotti detergenti per la plastica possono lasciare graffi sul parabrezza. Provare il prodotto su una piccola parte nascosta del parabrezza per accertarsi che non lasci segni. Se il parabrezza è graffiato, usare un preparato lucidante di qualità per plastica dopo il lavaggio.

Dopo l'utilizzo normale

Togliere lo sporco con acqua calda, un detergente neutro ed una spugna soffice e pulita, e poi sciacquare a fondo con acqua pulita. Utilizzare uno spazzolino da denti o

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

uno scovolino per bottiglie per le zone di difficile accesso. Lo sporco difficile da trattare e gli insetti si eliminano più facilmente coprendo la superficie interessata con un panno bagnato qualche minuto prima della pulizia.

Dopo la guida nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale

Dato che il sale marino o quello sparso sulle strade in inverno è estremamente corrosivo in combinazione con l'acqua, ogni volta che si è utilizzato il mezzo nella pioggia, vicino al mare e su strade su cui è stato sparso del sale procedere come segue.

NOTA:

Il sale sparso sulle strade in inverno può restarvi fino alla primavera.

1. Lavare il motociclo con acqua fredda e con un detergente neutro, dopo che il motore si è raffreddato.

HCA10790

ATTENZIONE:

Non usare acqua calda, in quanto aumenta l'azione corrosiva del sale.

2. Dopo aver asciugato il motociclo, per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.

Dopo la pulizia

1. Asciugare il motociclo con una pelle di camoscio o un panno di tessuto assorbente.
2. Asciugare e lubrificare immediatamente la catena di trasmissione per impedire che arrugginisca.
3. Lucidare con un prodotto specifico le superfici cromate, di alluminio o di acciaio inox, compreso il sistema di scarico (con la lucidatura si possono eliminare persino le scoloriture provocate dal calore sui sistemi di scarico di acciaio inox).

4. Per prevenire la corrosione, consigliamo di applicare uno spray protettivo su tutte le superfici metalliche, comprese quelle cromate e nichelate.
5. Utilizzare olio spray come detergente universale per eliminare qualsiasi traccia di sporco residuo.
6. Ritoccare i danneggiamenti di lieve entità della vernice provocati dai sassi, ecc.

7. Applicare della cera su tutte le superfici vernicate.
8. Lasciare asciugare completamente il motociclo prima di rimessarlo o di coprirlo.

HWA10930

AVVERTENZA

- **Accertarsi che non ci sia olio o cera sui freni o sui pneumatici. Se necessario, pulire i dischi e le guarnizioni dei freni con un detergente per dischi freno o con acetone e lavare i pneumatici con acqua calda ed un detergente neutro.**
- **Prima di utilizzare il motociclo, provare la sua capacità di frenata ed il comportamento in curva.**

HCA10800

ATTENZIONE:

- **Applicare con parsimonia olio spray e cera e accertarsi di togliere con un panno il prodotto in eccesso.**
- **Non applicare olio o cera sulle parti di gomma e di plastica, bensì trattarle con prodotti di pulizia specifici.**
- **Evitare di usare prodotti lucidanti abrasivi, in quanto asportano la vernice.**

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

NOTA: _____

Consultare un concessionario Yamaha per consigli sui prodotti da usare.

Rimessaggio

HAU26211

A breve termine

Per il rimessaggio, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere il motociclo dalla polvere con una copertura che lasci traspire l'aria.

HCA10810

ATTENZIONE: _____

- **Se si rimessa il motociclo in un ambiente scarsamente ventilato, o lo si copre con una tela cerata quando è ancora bagnato, si permette all'acqua ed all'umidità di penetrare e di provocare la formazione di ruggine.**
- **Per prevenire la corrosione, evitare scantinati umidi, ricoveri di animali (in considerazione della presenza di ammoniaca) e gli ambienti in cui sono immagazzinati prodotti chimici forti.**

A lungo termine

Prima di rimessare il motociclo per diversi mesi:

1. Seguire tutte le istruzioni nella sezione "Manutenzione" del presente capitolo.
2. Girare il rubinetto benzina su "ON".

3. Scaricare le vaschette del carburatore allentando i tappi filettati di scarico; in questo modo si previene la formazione di depositi di carburante. Versare il carburante scaricato nel serbatoio del carburante.

4. Riempire il serbatoio del carburante ed aggiungere uno stabilizzatore del carburante (se disponibile) per prevenire l'arrugginimento del serbatoio ed il deterioramento del carburante.

5. Eseguire le fasi riportate di seguito per proteggere i cilindri, i segmenti, ecc. dalla corrosione.

- a. Togliere i cappucci delle candele e le candele.
- b. Versare un cucchiaino da tè di olio motore in ciascun foro delle candele.
- c. Installare i cappucci sulle candele e poi mettere le candele sulla testa del cilindro in modo che gli elettrodi siano a massa (questo limiterà la formazione di scintille durante la prossima fase).

d. Mettere in rotazione diverse volte il motore con lo starter (in questo modo le pareti dei cilindri si ricopriranno di olio).

PULIZIA E RIMESSAGGIO DEL MOTOCICLO

- e. Togliere i cappucci dalle candele e poi installare le candele ed i cappucci delle candele.

HWA10950

AVVERTENZA

Per prevenire danneggiamenti o lesioni provocati dalle scintille, accertarsi di aver messo a massa gli elettrodi della candela mentre si fa girare il motore.

6. Lubrificare tutti i cavi di comando ed i punti di rotazione di tutte le leve e dei pedali, come pure il cavalletto laterale / il cavalletto centrale.
7. Controllare e, se necessario, ripristinare la pressione dei pneumatici e poi sollevare il motociclo in modo che entrambe le ruote non tocchino terra. In alternativa, far girare di poco le ruote tutti i mesi in modo da prevenire il danneggiamento locale dei pneumatici.
8. Coprire le aperture della marmitta con sacchetti di plastica per prevenire la penetrazione dell'umidità.
9. Togliere la batteria e caricarla completamente. Riporla in un locale fresco ed asciutto e caricarla una volta al mese. Non riporre la batteria in un luogo troppo freddo o troppo caldo [meno di 0 °C (30 °F) o più di 30 °C (90 °F)]. Per maggiori informazioni sul rimessaggio della batteria, vedere pagina 6-27.

NOTA: _____

Eseguire tutte le riparazioni eventualmente necessarie prima di rimettere il motociclo.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Dimensioni:

Lunghezza totale:
2320 mm (91.3 in)

Larghezza totale:
910 mm (35.8 in)

Altezza totale:
1075 mm (42.3 in)

Altezza alla sella:
670 mm (26.4 in)

Passo:
1530 mm (60.2 in)

Distanza da terra:
150 mm (5.91 in)

Raggio minimo di sterzata:
2900 mm (114.2 in)

Peso:

Con olio e carburante:
159.0 kg (351 lb)

Motore:

Tipo di motore:
4 tempi, raffr. ad aria, monoalbero a camme
in testa SOHC

Disposizione dei cilindri:
2 cilindri, a V

Cilindrata:
249.0 cm³ (15.19 cu.in)

Alesaggio x corsa:
49.0 × 66.0 mm (1.93 × 2.60 in)

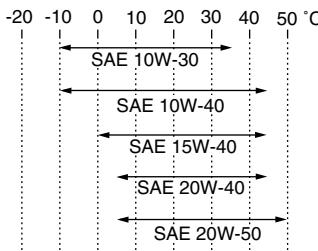
Rapporto di compressione:
10.00 :1

Sistema di avviamento:
Avviamento elettrico

Sistema di lubrificazione:
A carter umido

Olio motore:

Tipo:
SAE10W30 oppure SAE10W40 oppure
SAE15W40 oppure SAE20W40 oppure
SAE20W50



Gradazione dell'olio motore consigliato:
API service tipo SE, SF, SG o superiore

Quantità di olio motore:

Senza sostituzione dell'elemento del filtro
dell'olio:
1.40 L (1.48 US qt) (1.23 Imp.qt)

Con sostituzione dell'elemento del filtro
dell'olio:
1.60 L (1.69 US qt) (1.41 Imp.qt)

Filtro dell'aria:

Elemento del filtro dell'aria:
Ad elemento secco

Carburante:

Carburante consigliato:
Soltanto benzina senza piombo

Capacità del serbatoio carburante:
11.0 L (2.91 US gal) (2.42 Imp.gal)

Quantità di riserva carburante:

3.4 L (0.90 US gal) (0.75 Imp.gal)

Carburatore:

Produttore:
MIKUNI

Modello x quantità:
BDS26 x 1

Candela/-e:

Produttore/modello:
NGK/CR6HSA

Produttore/modello:
DENSO/U20FSR-U

Distanza elettrodi:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Frizione:

Tipo di frizione:
In bagno d'olio, a dischi multipli

Trasmissione:

Sistema di riduzione primaria:
Ingranaggio cilindrico

Rapporto di riduzione primaria:
72/23 (3.130)

Sistema di riduzione secondaria:
Trasmissione a catena

Rapporto di riduzione secondaria:
56/20 (2.800)

Tipo di trasmissione:
Sempre in presa, a 5 rapporti

Comando:

Con il piede sinistro

Rapporti di riduzione:
1st:

37/14 (2.643)

CARATTERISTICHE TECNICHE

2^a:
32/19 (1.684)

3^a:
29/23 (1.261)

4^a:
26/26 (1.000)

5^a:
23/28 (0.821)

Parte ciclistica:

Tipo di telaio:

A doppia culla

Angolo di incidenza:

35.0 °

Avancorsa:

135.0 mm (5.31 in)

Pneumatico anteriore:

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

80/100-18M/C 47P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-916

Produttore/modello:

IRC/MARBELLA NF27

Pneumatico posteriore:

Tipo:

Con camera d'aria

Misura:

130/90-15M/C 66P

Produttore/modello:

CHENG SHIN/C-915

Produttore/modello:

IRC/MARBELLA NR31

Carico:

Carico massimo:

180 kg (397 lb)

(Peso totale del pilota, del passeggero, del carico e degli accessori)

Pressione pneumatici (misurata a pneumatici freddi):

Condizione di carico:

0–90 kg (0–198 lb)

Anteriore:

175 kPa (25 psi) (1.75 kgf/cm²)

Posteriore:

200 kPa (29 psi) (2.00 kgf/cm²)

Condizione di carico:

90–180 kg (198–397 lb)

Anteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)

Posteriore:

225 kPa (33 psi) (2.25 kgf/cm²)

Ruota anteriore:

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

18x1.60

Ruota posteriore:

Tipo di ruota:

Ruota a raggi

Dimensioni cerchio:

15M/C x MT3.00

Freno anteriore:

Tipo:

A disco singolo

Comando:

Con la mano destra

Liquido consigliato:

DOT 4

Freno posteriore:

Tipo:

A tamburo

Comando:

Con il piede destro

Sospensione anteriore:

Tipo:

Forcella telescopica

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla / cartuccia idraulica

Escursione ruota:

140.0 mm (5.51 in)

Sospensione posteriore:

Tipo:

Forcellone oscillante

Tipo a molla/ammortizzatore:

Molla / ammortizzatore idraulico

Escursione ruota:

100.0 mm (3.94 in)

Impianto elettrico:

Sistema di accensione:

Accensione a bobina transistorizzata
(digitale)

Sistema di carica:

Volano magnete in C.A.

Batteria:

Modello:

GT6B-3

Tensione, capacità:

12 V, 6.0 Ah

CARATTERISTICHE TECNICHE

Faro:

Tipo a lampadina:

Lampada alogena

Fusibile del riscaldatore del carburatore:

10.0 A

Tensione e wattaggio della lampadina ×

quantità:

Faro:

12 V, 60 W/55.0 W × 1

Lampada biluce fanalino/stop:

12 V, 5 W/21.0 W × 1

Indicatore di direzione anteriore:

12 V, 21.0 W × 2

Indicatore di direzione posteriore:

12 V, 21.0 W × 2

Luce ausiliaria:

12 V, 4.0 W × 1

Luce pannello strumenti:

12 V, 1.7 W × 1

Spia del folle:

12 V, 1.7 W × 1

Spia abbagliante:

12 V, 1.7 W × 1

Spia degli indicatori di direzione:

12 V, 1.7 W × 1

Spia problemi al motore:

12 V, 1.7 W × 1

Fusibili:

Fusibile principale:

30.0 A

Fusibile del faro:

15.0 A

Fusibile dell'impianto di segnalazione:

10.0 A

Fusibile dell'accensione:

10.0 A

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

Numeri di identificazione

Riportare il numero di identificazione della chiave, il numero di identificazione del veicolo e le informazioni dell'etichetta del modello qui sotto negli appositi spazi per assistenza nell'ordinazione di ricambi dai concessionari Yamaha, o come riferimento in caso di furto del veicolo.

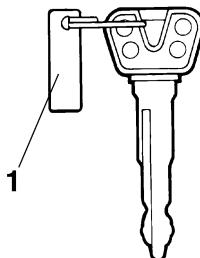
NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DELLA CHIAVE:

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO:

INFORMAZIONI DELL'ETICHETTA DEL MODELLO:

HAU26351

Numero di identificazione della chiave

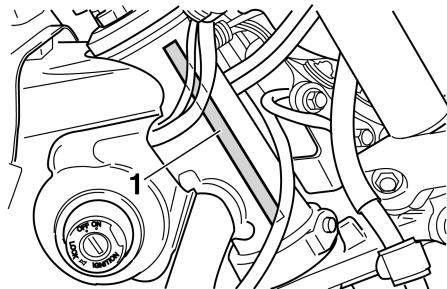


1. Numero di identificazione della chiave

Il numero di identificazione della chiave è impresso sulla targhetta della chiave. Riportare questo numero nell'apposito spazio ed usarlo come riferimento per ordinare una chiave nuova.

HAU26381

Numero di identificazione del veicolo



1. Numero di identificazione del veicolo

Il numero di identificazione del veicolo è impresso sul cannotto dello sterzo. Riportare questo numero nell'apposito spazio.

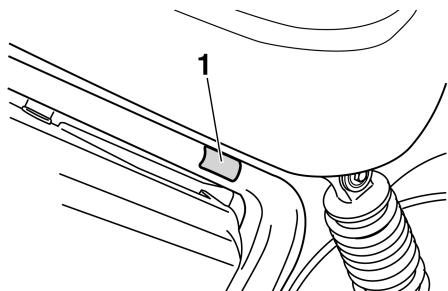
NOTA:

Il numero di identificazione del veicolo serve ad identificare il motociclo e può venire utilizzato per registrarlo presso le autorità competenti della zona interessata.

INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

Etichetta del modello

HAU26460



1. Etichetta del modello

L'etichetta del modello è applicata nella posizione indicata nella figura. Registrare le informazioni di questa etichetta nell'apposito spazio. Queste informazioni sono necessarie per ordinare i ricambi presso i concessionari Yamaha.

INDICE ANALITICO

A	
Allarme antifurto (optional).....	3-3
Avviamento del motore a freddo	5-1
B	
Batteria.....	6-27
Bloccetto di accensione/ bloccasterzo	3-1
C	
Cambi di marcia	5-2
Candele, controllo	6-7
Caratteristiche tecniche	8-1
Carburante	3-7
Carburante, consigli per ridurne il consumo	5-3
Carburatore, messa a punto	6-12
Catena di trasmissione, lubrificazione.....	6-24
Cavalletto laterale	3-10
Cavalletto laterale, controllo e lubrificazione.....	6-26
Cavi, controllo e lubrificazione	6-24
Come supportare il motociclo	6-32
Commutatore luce abbagliante/ anabbagliante	3-4
Cuscinetti delle ruote, controllo	6-27
E	
Elemento del filtro dell'aria, pulizia.....	6-11
Elenco dei controlli prima dell'utilizzo	4-2
Etichetta del modello.....	9-2
F	
Forcella, controllo.....	6-26
Fusibili, sostituzione	6-29
G	
Gioco del cavo dell'acceleratore, regolazione.....	6-13
Gioco della leva del freno, regolazione.....	6-17
Gioco della leva della frizione, regolazione.....	6-16
Gioco della valvole, regolazione	6-14
Gruppi dell'ammortizzatore, regolazione.....	3-10
Gruppo del tachimetro	3-3
I	
Impianto di interruzione del circuito di accensione	3-11
Informazioni di sicurezza	1-1
Interruttore degli indicatori di direzione.....	3-4
Interruttore della luce stop del freno posteriore, regolazione.....	6-19
Interruttore dell'avvisatore acustico	3-4
Interruttore delle luci	3-4
Interruttore di arresto motore	3-4
Interruttore di avviamento	3-5
Interruttore di segnalazione luce abbagliante.....	3-4
Interruttori sul manubrio.....	3-4
K	
Kit di attrezzi in dotazione	6-1
L	
Lampadina del fanalino posteriore/ dello stop, sostituzione	6-31
Lampadina del faro, sostituzione	6-29
Lampadina dell'indicatore di direzione, sostituzione	6-31

Leva del freno	3-6
Leva della frizione	3-5
Leve del freno e della frizione, controllo e lubrificazione	6-25
Levetta dello starter (arricchitore)	3-9
Liquido freni, sostituzione	6-22
Livello del liquido freni, controllo	6-21
M	
Manopola e cavo dell'acceleratore, controllo e lubrificazione	6-25
Manutenzione periodica e lubrificazione	6-2
Motore, avviamento a caldo	5-2
N	
Numeri di identificazione	9-1
Numero di identificazione della chiave....	9-1
Numero di identificazione del veicolo.....	9-1
O	
Olio motore e elemento del filtro dell'olio	6-9
P	
Pannelli, rimozione e installazione	6-6
Parcheggio	5-4
Pastiglie e ganasce del freno, controllo	6-20
Pedale del cambio	3-5
Pedale del freno	3-6
Pedali del freno e del cambio, controllo e lubrificazione	6-25
Pneumatici	6-14
Portacasco	3-9
Posizione e gioco del pedale del freno, regolazione	6-18
Posizioni dei componenti	2-1

INDICE ANALITICO

Pulizia 7-1

R

Regime del minimo 6-13
Ricerca ed eliminazione guasti 6-36
Rimessaggio 7-3
Rodaggio 5-4
Rubinetto del carburante 3-8
Ruota (anteriore) 6-33
Ruota (posteriore) 6-34
Ruote 6-16

S

Sistema di autodiagnosi 3-3
Spia d'avvertimento problemi al
motore 3-2
Spia del folle 3-2
Spia indicatore di direzione 3-2
Spia luce abbagliante 3-2
Spie di segnalazione e di
avvertimento 3-2
Sterzo, controllo 6-27

T

Tabella di ricerca ed eliminazione
guasti 6-37
Tappo del serbatoio del carburante 3-6
Tensione della catena di
trasmissione 6-22

STAMPATO SU CARTA RICICLATA



YAMAHA MOTOR CO., LTD.

PRINTED IN JAPAN
2003.07-0.3×1 CR
(H)